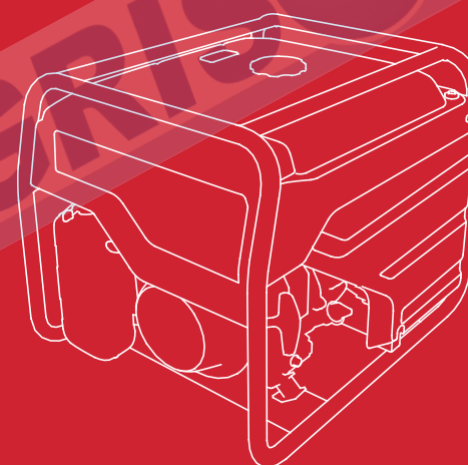




GENERATOR

EG3600CL•EG4500CL•EG5500CL



MANUALUL UTILIZATORULUI

(MANUALUL FABRICANTULUI / CONFORM CU ORIGINALUL)

36Z30600
00X36-Z30-6000

©Honda Motor Co., Ltd. 2010
(KS) e f g s Y 1 X X X X . X X X X . X X

Honda

**EG3600CL·EG4500CL
EG5500CL**

RO

MANUAL PT. UTILZATOR

(MANUALUL FABRICANTULUI / CONFORM CU ORIGINALUL)



Marcajul “e-SPEC” simbolizează responsabilitatea tehnologiilor înglobate în produsele Honda “Power Equipment”, care conțin dorința noastră de “a păstra natura pt. generațiile următoare”

AGRIS**ORG**

AGRIS**ORG**

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui generator Honda.

Acest manual conține recomandări privind utilizarea și întreținerea generatoarelor EG3600CL, EG4500CL și EG5500CL.

Acest manual conține ultimele informații disponibile despre produs disponibile la momentul editării.

Honda Motor Co., Ltd își rezervă dreptul de a efectua modificări oricând și fără notificări și fără ași asuma nici o obligație.

Nici o parte a acestui document nu poate fi reprodusă fără acordul scris.

Acest document trebuie considerat ca făcând parte din produs, pe care trebuie să-l însoțească dacă este revândut.

Acordați atenție specială afirmațiilor precedate de cuvintele următoare: **WARNING=AVERTISMENT, CAUTION=ATENȚIE, DANGER=PERICOL**

⚠ WARNING **PUTEȚI FI OMORÂT sau GRAV RĂNIT dacă nu respectați instrucțiunile**

CAUTION: PUTEȚI FI RĂNIT dacă nu respectați instrucțiunile

NOTE: Se furnizează informații utile.

Dacă va apărea o problemă sau aveți întrebări referitoare la acest produs, adresați-vă unui dealer sau service autorizat HIT POWER MOTOR

⚠ WARNING

Generatorul Honda este conceput ca un produs sigur și de încredere dacă este utilizat conform cu manualul. Citiți și înțelegeți Manualul utilizatorului înainte de a porni și utiliza generatorul. Dacă nu faceți acest lucru riscați să vă răniți sau să produceți deteriorarea produsului

Figurile din acest document se referă la tipul: BT

- Aspectul generatorului poate fi diferit funcție de tip.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	3
2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	7
Amplasarea marcajului CE și a etichetelor privind poluarea fonică	10
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	11
4. VERIFICAREA ÎNAINTEA PORNIRII.....	17
5. PORNIREA MOTORULUI	22
• Utilizarea la altitudine înaltă	
6. UTILIZAREA GENERATORULUI.....	27
7. OPRIREA MOTORULUI	33
8. ÎNTREȚINEREA	35
9. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA.....	43
10. DEPANARE.....	47
11. SPECIFICAȚII.....	49
12. MONTAREA COMPONENTELOR OPȚIONALE	52
13. SCHEMA ELECTRICĂ.....	55
DISTRIBUTORII HONDA IMPORTANTI.	în interiorul copertei spate
“Cuprinsul “Declarației de conformitate EC.....	în interiorul copertei spate

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

INFORMAȚII IMPORTANTE DESPRE SIGURANȚĂ

Generatoarele Honda sunt concepute să fie utilizate cu echipamente electrice corespunzătoare. Utilizarea împreună cu echipamente electrice incompatibile poate provoca rănirea utilizatorului sau deteriorări ale generatorului și a proprietății. Cele mai multe riscuri, de rănire sau de pagube materiale, pot fi prevenite dacă se respectă toate instrucțiunile din acest manual. Cele mai comune riscuri vor fi menționate împreună cu măsurile care să vă protejeze pe dvs. și pe cei din jur.

Nu încercați nici o dată să aduceți modificări generatorului. Acestea pot provoca accidente și deteriorări ale generatorului sau ale echipamentelor electrice.

- Nu cuplați o prelungire la toba de evacuare.
- Nu modificați sistemul de admisie.
- Nu interveniți asupra sistemului regulator de turație.
- Nu demontați panoul de comandă al generatorului și nu efectuați modificări asupra instalației electrice sau a cablajelor.

Responsabilitatea utilizatorului

Trebuie să cunoașteți cum se oprește rapid generatorul în caz de urgență.

Trebuie să înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor generatorului, a prizelor de ieșire și a conectorilor.

Asigurați-vă că ori cine utilizează generatorul a primit instrucțiuni corecte. Nu permiteți utilizarea generatorului de către copii fără supraveghera părinților.

Asigurați-vă că ați găsit în acest manual instrucțiunile necesare pt utilizarea și întreținerea generatorului. Ignorarea sau aplicarea incorectă a instrucțiunilor poate cauza accidente precum electrocutările și deteriorarea emisiilor poluante în gazele de evacuare.

Amplasați generatorul pe o suprafață fermă și orizontală pt. utilizare.

Nu utilizați generatorul cu nici un capac demontat. Riscați să vă prindeți mâna sau piciorul în generator și să fiți accidentat.

Consultați un service autorizat Honda pt. operații de demontare sau întreținere care nu sunt cuprinse în acest manual.

Riscul intoxicării cu monoxid de carbon

Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz toxic incolor și inodor. Inhalarea gazelor de evacuare poate produce pierderea cunoștinței și chiar moartea .

Dacă generatorul funcționează într-o încăpere închisă sau numai parțial închisă, aerul inspirat poate conține gaze de evacuare într-un procent periculos .

Nu porniți generatorul în interiorul garajului sau a locuinței cu ferestrele sau ușile închise. Asigurați ventilarea corespunzătoare în încăperea în care funcționează generatorul

Riscul de electrocutare

Generatorul furnizează energie electrică care poate produce electrocutare gravă dacă este utilizat necorespunzător.

Utilizarea generatorului și a echipamentelor electrice în condiții de umiditate, cum ar fi în ploaie sau ninsoare sau în vecinătatea piscinelor și a instalațiilor de stropit, sau cu mâinile ude, poate conduce la electrocutare.

Păstrați generatorul uscat.

Dacă generatorul este depozitat în exterior, neprotejat contra intemperiilor, trebuie verificate componentele electrice ale panoului de comandă înaintea fiecărei utilizări. Umiditatea și gheața poate provoca funcționare anormală sau scurtcircuit la componentele electrice ce poate conduce la electrocutare

Dacă ați suferit un șoc electric ca urmare a unei electrocutări, consultați imediat un medic și urmați tratamentul recomandat.

Nu conectați generatorul la sistemul electric al unei construcții fără componente de separație, care trebuie instalate de un electrician autorizat.

AGRIS.ORG

Riscul de incendiu și de arsură

Nu utilizați generatorul în zone cu risc de incendiu.

Dacă generatorul este instalat într-o încăpăre ventilată, trebuie aplicate măsuri suplimentare anti incendiu și anti explozie.

Sistemul de evacuare se încălzește suficient pt. a produce aprinderea unor materiale.

- Pt. utilizare, poziționați generatorul la cel puțin 1 m de orice construcție sau alt echipament .
- Nu includeți generatorul în nici o structură închisă .
- Păstrați materialele inflamabile la distanță de generator.

Unele componente ale motoarelor cu ardere internă, în timpul funcțio-nării sunt fierbinți și pot cauza arsuri prin contact . Acordați atenție etichetelor de avertizare de pe generator.

În timpul funcționării, toba de evacuare devine fierbinte și rămâne fierbinte o perioadă după oprirea motorului. Nu atingeți toba în timp ce este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de al depozita.

Nu stropiți generatorul direct cu apă pt. a stinge un eventual incendiu. Utilizați un stingător recomandat pt. stingerea incendiului la instalații electrice sau a uleiului incendiat.

Dacă inspirați fum degajat de un incendiu la generator, consultați imediat un medic și urmați tratamentul recomandat.

Realimentați cu precauție

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda. Permiteți motorului să se răcească, dacă generatorul a funcționat.

Realimentați numai în spațiul exterior, într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.

Nu supra umpleți rezervorul .

Nu fumați lângă benzină și păstrați distanță față de flacări și scânteii.

Păstrați benzina într-un recipient omologat.

Asigurați-vă că ați curățat-uscăt complet orice scurgere de benzină înainte de a porni motorul.

Eliminarea deșeurilor

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu eliminați generatoare uzate, acumulatori, ulei uzat etc. aruncându-le la gunoi. Consultați legislația locală privind eliminarea deșeurilor sau consultați un dealer autorizat pt. a vă debarasa de aceste deșeuri .

Debarașati-vă de uleiul motor uzat într-un mod compatibil cu protecția mediului înconjurător. Vă recomandăm să predați uleiul uzat, într-un recipient închis, la o unitate service pt. a fi reciclat. Nu aruncați uleiul uzat la gunoi și nu îl turnați pe sol.

Debarasarea incorectă de acumulator poate dăuna mediului înconjurător. Contactați un service autorizat pt. înlocuirea acumulatorului.

AGRIS^{ORG}

2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă avertizează asupra riscurilor potențiale care pot provoca răni grave . Citiți cu atenție etichetele și explicațiile aferente și măsurile de precauție din acest manual.

Dacă se pierde etichetele de pe generator sau devin ilizibile, contactați un service autorizat pt. a fi înlocuite .

CITIȚI MANUALUL UTILIZATORULUI

ATENȚIE EVACUARE GAZE

ATENȚIE CONEXIUNE ELECTRICĂ

ATENȚIE COMBUSTIBIL

ATENȚIE FIERBINTE

ATENȚIE FIERBINTE



- Generatorul Honda este conceput ca un produs sigur și de încredere dacă este utilizat conform cu manualul. Citiți și înțelegeți Manualul utilizatorului înainte de a porni și utiliza generatorul. Dacă nu faceți acest lucru riscați să vă răniți sau să produceți deteriorarea produsului.



- Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz toxic, incolor și inodor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Dacă utilizați generatorul într-o zonă închisă sau numai parțial închisă, aerul pe care îl respirați poate conține gaze de evacuare într-un procent periculos.
- Nu utilizați generatorul într-un garaj sau încăpere departe de ferestre sau uși deschise.



- Nu conectați generatorul la instalația electrică a unei clădiri fără un contactor de separație, montat de un electrician autorizat.
- Conectarea unui sistem auxiliar de alimentare cu energie electrică la instalația electrică a unei clădiri trebuie efectuată de un electrician autorizat în conformitate cu legislația specifică și cu normele electrotehnice în vigoare. Conectarea incorectă a unui sistem auxiliar la instalația electrică a unei clădiri poate provoca electrocutarea lucrătorilor care remediază pana de curent din rețeaua publică, iar după remedierea rețelei publice, generatorul poate exploda sau poate provoca incendiu în instalația electrică a clădirii.



- Sistemul de evacuare fierbinte al motorului poate provoca arsuri grave. Evitați să atingeți motorul în timp ce funcționează.



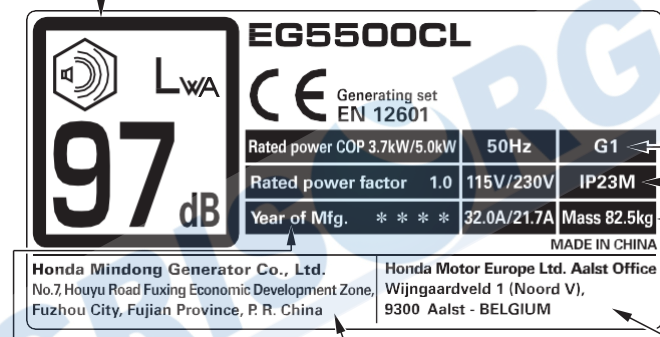
- Benzina este inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Opriți motorul și așteptați să se răcească înainte de a-l realimenta cu benzină

AGRIS^{ORG}

• Amplasarea marcatului CE și a etichetelor privind poluarea fonică

MARCAJUL CE ȘI ETICHETA PRIVIND POLUAREA FONICĂ

ETICHETA PRIVIND POLUAREA FONICĂ



Clasa de performanță

Clasa de izolație

Masa la sec

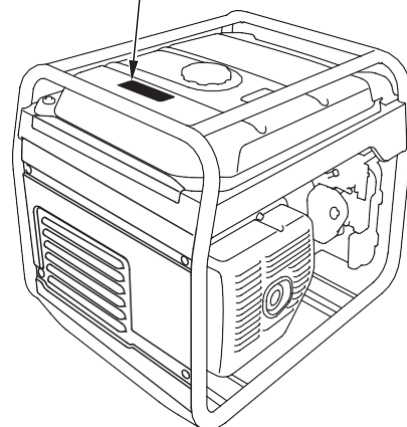
Anul fabricației

Adresa fabricii

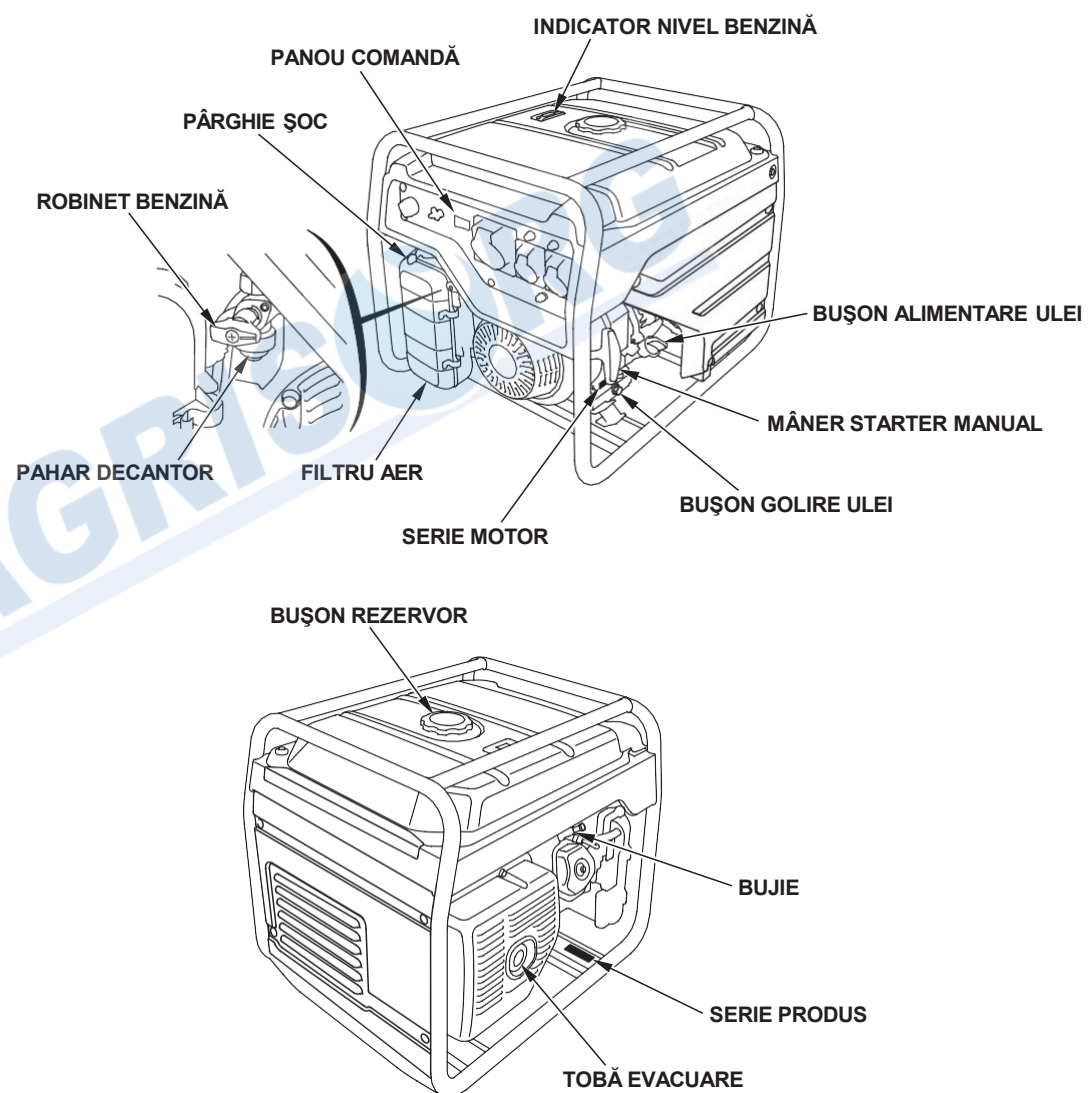
Adresa departamentului vânzări

EG5500CL		
Generating set EN 12601		
Rated power COP 3.7kW/5.0kW	50Hz	G1
Rated power factor 1.0	115V/230V	IP23M
Year of Mfg. * * *	32.0A/21.7A	Mass 82.5kg
MADE IN CHINA		
Honda Mindong Generator Co., Ltd. No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P. R. China		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM

[Exemplu: EG5500CL (tipul BT)]



3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



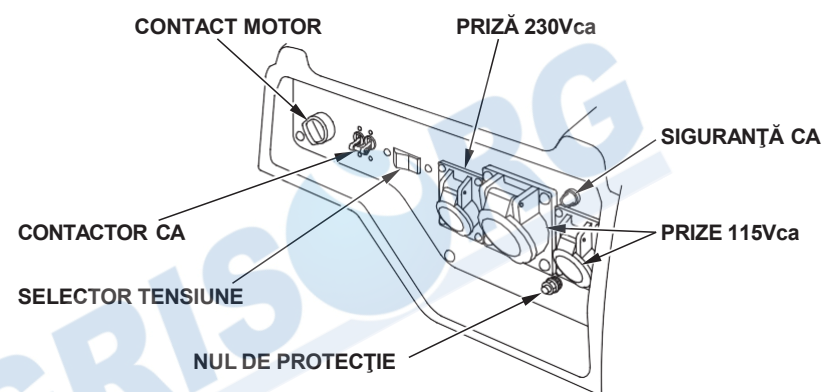
Notați seria produsului și seria motorului în spațiile de mai jos. Veți avea nevoie de aceste informații când veți comanda piese.

Serie produs: _____

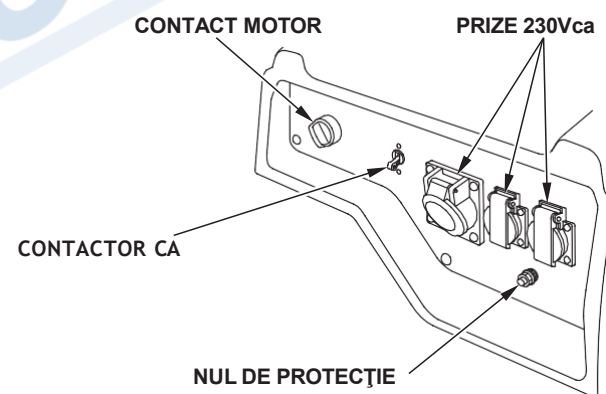
Serie motor: _____

PANOUL DE COMANDĂ

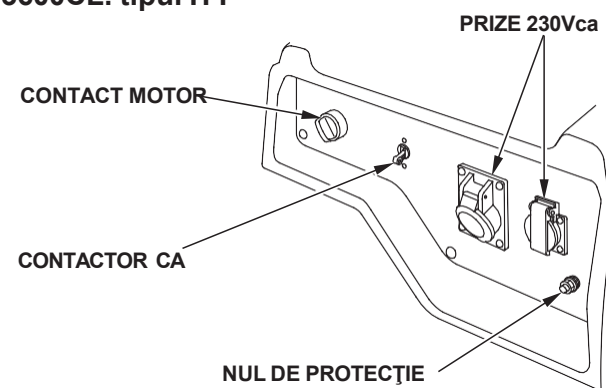
EG3600CL: tipul BT



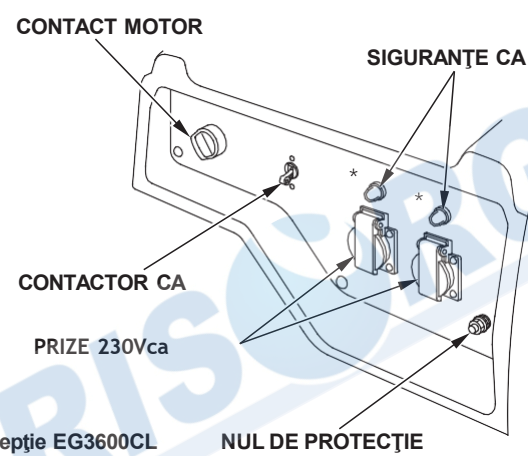
EG3600CL: tipul FT



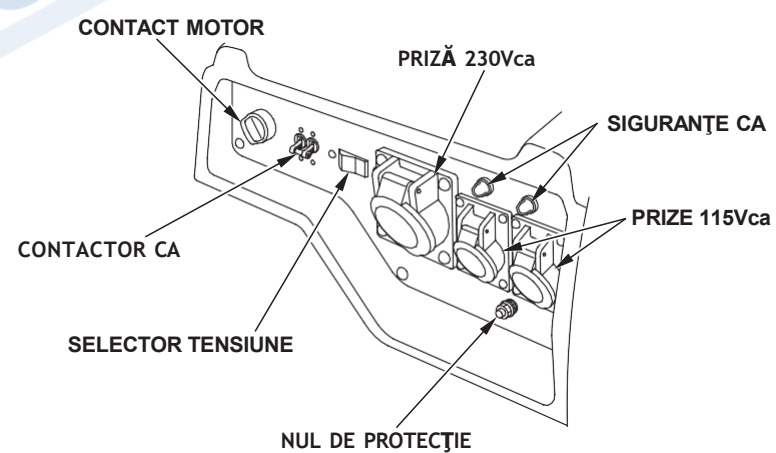
EG3600CL: tipul ITT



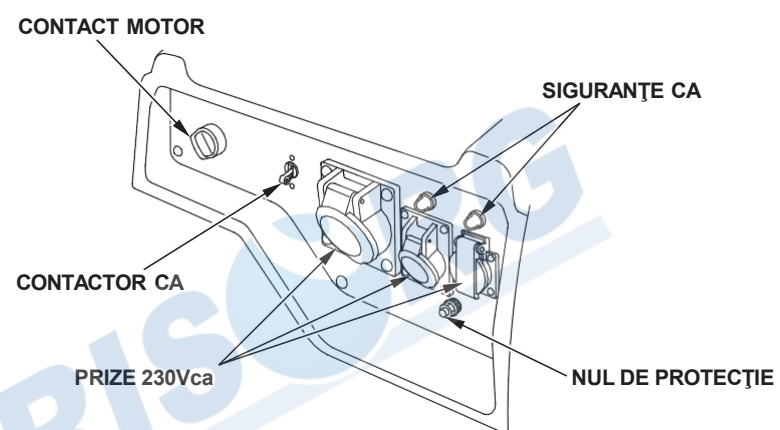
EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: tipul GT, GWT



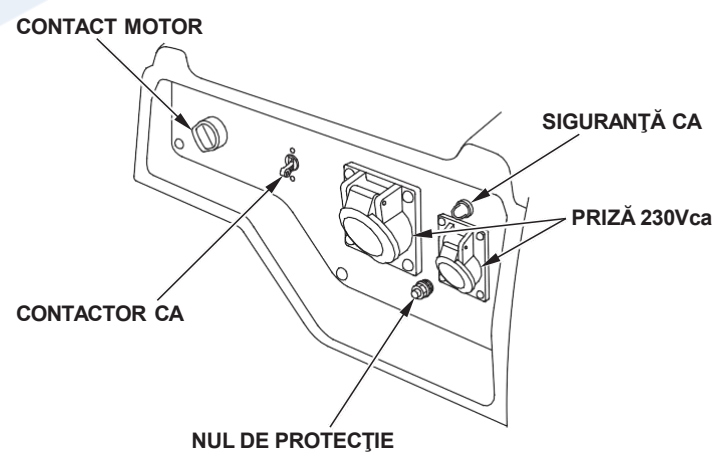
EG4500CL, EG5500CL: tipul BT



EG4500CL, EG5500CL: tipul FT

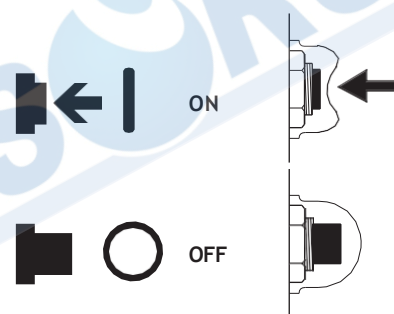


EG4500CL, EG5500CL: tipul ITT

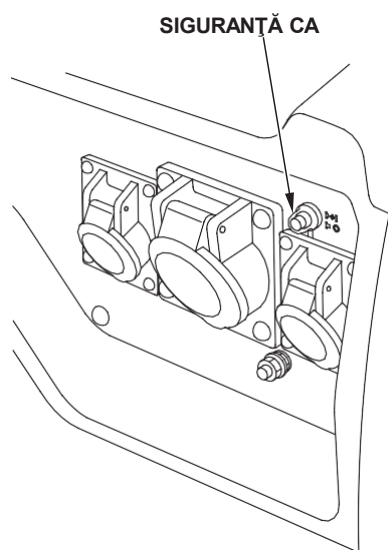


SIGURANȚELE PENTRU CURENT ALTERNATIV

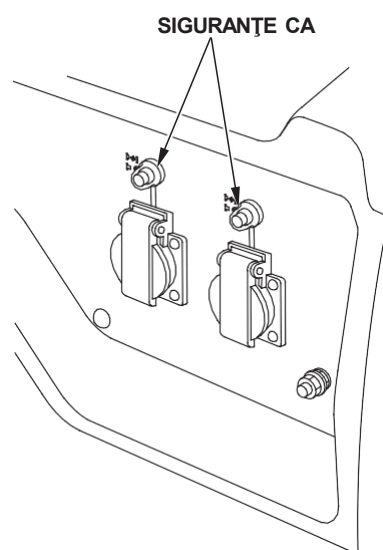
Siguranțele pt. CA se decuplează(OFF) automat în cazul în care pe priza respectivă apare un scurtcircuit sau o suprasarcină semnificativă. Dacă o siguranță se decuplează(OFF), verificați dacă echipamentul alimentat funcționează corect sau dacă consumul acestuia depășește puterea nominală a generatorului, înainte de a recupla(ON) siguranța.



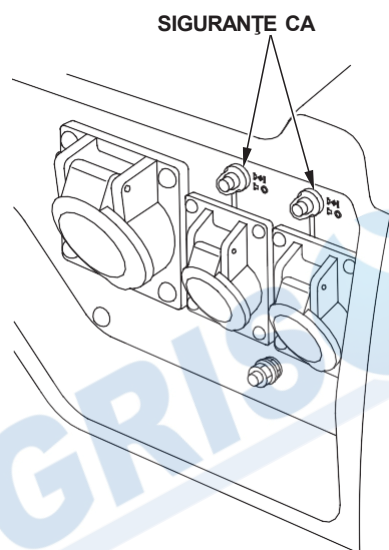
EG3600CL: tipul BT



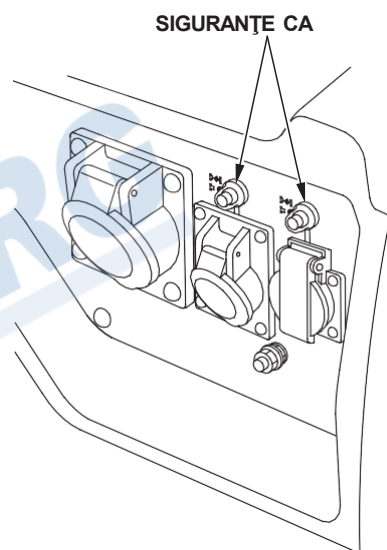
EG4500CL, EG5500CL: tipurile GT, GWT



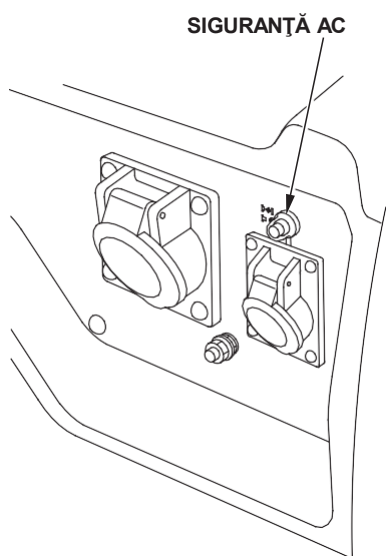
EG4500CL, EG5500CL: tipul BT



EG4500CL, EG5500CL: tipul FT



EG4500CL, EG5500CL: tipul ITT



4. VERIFICĂRI ÎNAINTEA PORNIRII

ATENȚIE:

Asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană și orizontală

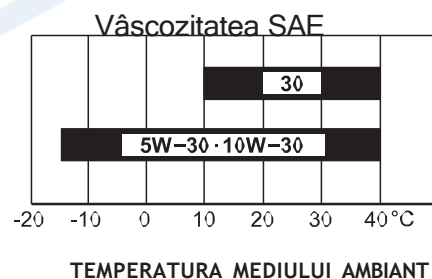
1. Înaintea fiecărei utilizări, verificați nivelul uleiului cu motorul oprit.

ATENȚIE:

Utilizarea unui ulei non detergent sau a unui ulei pt. motoare în 2 timpi va scurta durata de utilizare a motorului

Uleiul recomandat:

Utilizați ulei pt. motoare în 4 timpi care au clasificare API: SJ sau superioară. Atunci când achiziționați uleiul, verificați ca pe eticheta bidonului să găsiți clasificarea API: SJ sau superioară.



Clasa de vâscozitate SAE: 10W-30 este recomandată în general. Utilizați alte vâscozități funcție de temperatura mediului ambiant.

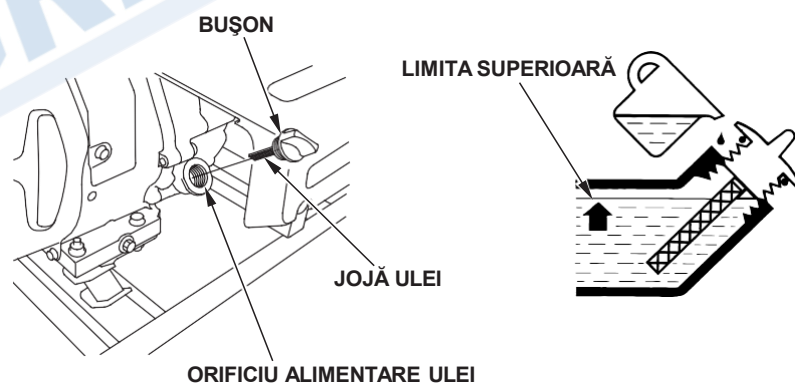
-
- Demontați bușonul cu joă și ștergeți-l de ulei.
 - Introduceți joa în orificiul de alimentare cu ulei fără a o înșuruba, apoi extrageți-o și verificați nivelul uleiului în baia de ulei a motorului.
 - Dacă nivelul uleiului este scăzut, completați până la limita superioară cu uleiul recomandat.

ATENȚIE:

Funcționarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei în baia de ulei provoacă deteriorări majore.

NOTĂ:

Sistemul "Protecție la lipsa de ulei" va opri automat motorul atunci când nivelul uleiului va scădea sub limita de siguranță.



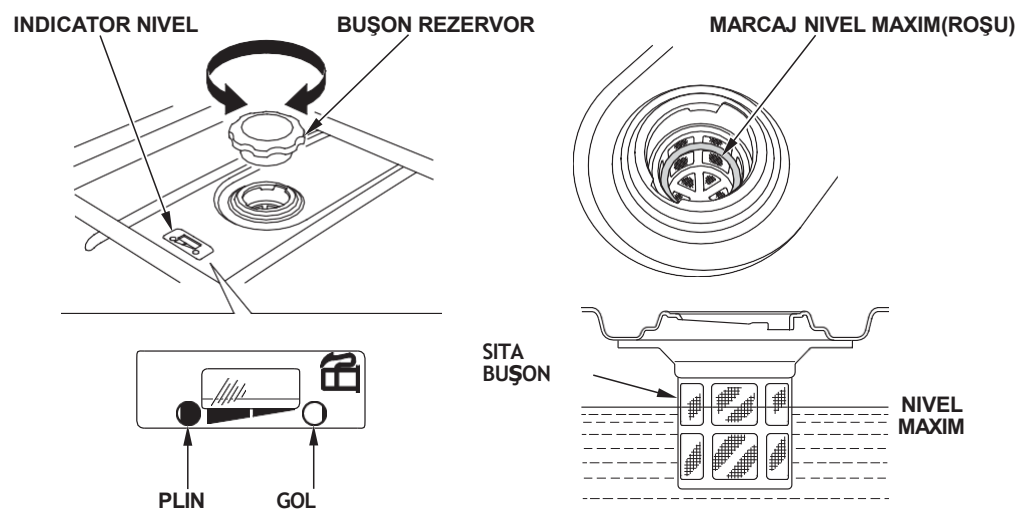
2. Verificați nivelul combustibilului în rezervor.

Verificați indicatorul de nivel. Dacă nivelul este redus, realimentați rezervorul până la nivelul specificat. După realimentare, montați corect bușonul rezervorului. Utilizați benzină pentru automobile, fără plumb, având COR minim 91 de octani (sau COM minim 86 de octani).

Nu utilizați nici o dată benzină alterată(veche) sau impurificată, sau ameste de ulei în benzină. Evitați pătrunderea în rezervor a impurităților sau a apei.

⚠ WARNING

- **Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții este explozivă.**
- **Realimentați într-o zonă bine ventilată și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei sau flăcări unde realimentați sau depozitați benzina.**
- **Nu supra umpleți rezervorul(după realimentare, nivelul benzinei în rezervor nu trebuie să depășească marcajul roșu din sita de la bușon).** Montați corect bușonul rezervorului.
- **Realimentați cu grijă pt. a nu produce deversări. Deversările de combustibil sau vaporii se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil în afara rezervorului, asigurați-vă că ați curățat și s-a evaporat complet, înainte de a porni motorul .**
- **Evitați contactul repetat și prelungit al pielii cu benzina sau inhalarea vaporilor de benzină.**
Nu permiteți apropierea copiilor.



NOTĂ:

Benzina se alterează în timp, mai repede sau mai lent funcție temperatura ambiantă, expunerea la oxigenul atmosferic și de expunerea la lumină.

În anumite situații, benzina se poate altera în mai puțin de 30 de zile.

Utilizarea benzinei alterate poate produce deteriorări majore asupra motorului (înfundarea carburatorului, depuneri de calamină pe talerul supapelor urmată de deformări etc.)

Asemenea deteriorări, apărute ca urmare a utilizării unei benzine alterate nu sunt acoperite de garanția producătorului.

- Utilizați numai benzina recomandată (vezi pag. 19)
- Utilizați numai benzină proaspătă și curată
- Pt. a încetini alterarea benzinei, păstrați-o în recipiente speciali destinați.
- Dacă se întrevade o staționare îndelungată a generatorului (peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vedeți pag. 45).

Benzinele cu alcool

Dacă vă decideți să utilizați benzine având un conținut de alcool, asigurați-vă că acestea au cifra octanică cel puțin cea recomandată de producătorul Honda. Există 2 tipuri de benzină care conțin alcool: un tip conține etanol și un tip conține metanol.

Nu utilizați benzine care conțin mai mult de 10% etanol. Nu utilizați benzine care conțin metanol dacă nu sunt aditivate cu inhibitori de coroziune și cosolvenți pt. metanol. Nu utilizați nici odată benzină care conține mai mult de 5% de metanol, chiar dacă a fost aditivată cu inhibitori de coroziune și cosolvenți.

NOTĂ:

- Deteriorările sistemului de alimentare sau deteriorarea performanțelor motorului rezultate din utilizarea benzinelor având un conținut de alcool nu sunt acoperite de garanția producătorului.
Honda nu poate aproba utilizarea benzinelor cu alcool deoarece, în prezent, încercările pt. stabilirea compatibilității nu sunt finalizate
- Înainte de a achiziționa benzină de la o benzinărie oarecare, încercați să aflați dacă benzina conține alcool și aflați ce tip și procent de alcool s-a utilizat la prepararea ei.
Dacă constatați manifestări anormale la funcționarea cu benzină care știți sau doar credeți că are alcool, înlocuiți benzina din rezervor cu o benzină despre care aveți certitudinea că nu conține alcool.

3. Verificați filtrul de aer.

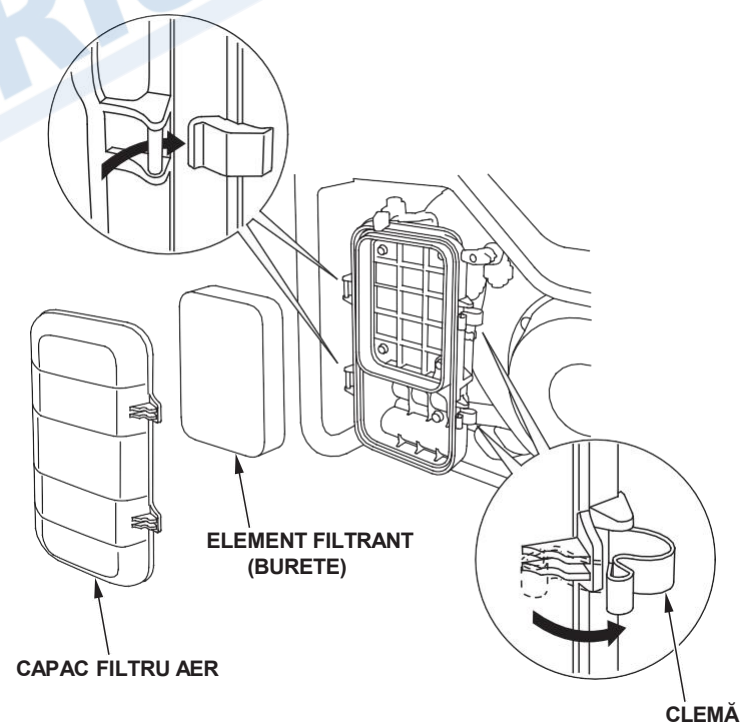
Verificați elementul filtrant pentru a vă asigura că este curat și nedeteriorat.

Deschideți cele 2 cleme care fixează capacul filtrului și demontați-l, apoi extrageți elementul filtrant.

Curățați sau înlocuiți elementul filtrant dacă este necesar (vezi pag. 38)

ATENȚIE:

Nu utilizați nici odată generatorul fără element filtrant. Motorul va suferi uzuri rapide datorate impurităților absorbite în motor, care vor contamina uleiul din baie. În această situație uleiul din motor devine un lichid abraziv, care în timpul funcționării pătrunde între suprafețele în mișcare.



5. PORNIREA MOTORULUI

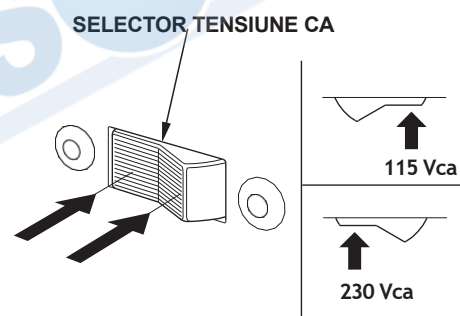
ATENȚIE:

În cazul în care: porniți generatorul după prima alimentare, după o depozitare îndelungată sau după o oprire din lipsă de benzină, deschideți robinetul de benzină și așteptați 10...20 de secunde înainte de al porni .

Înainte de a porni generatorul deconectați orice consumator de la priza de CA.

1. Numai pt. tipul BT

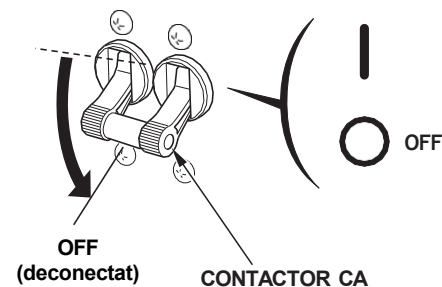
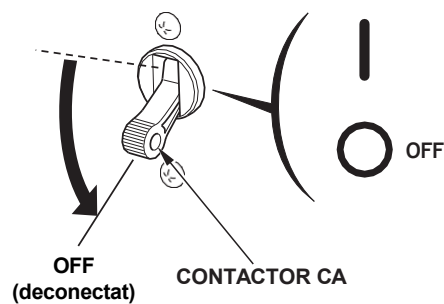
Selectați tensiunea de ieșire corespunzător cu tensiunea necesară consumatorului.



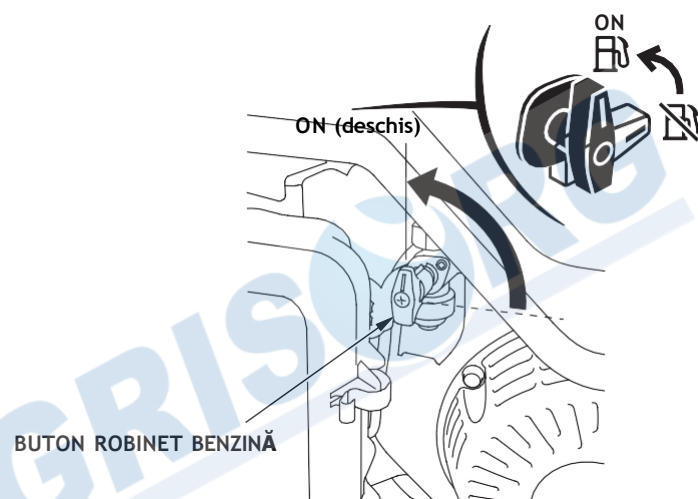
2. Asigurați-vă că ați pus contactorul de CA în poziția OFF(deconectat). Dacă există un consumator cuplat la priza de CA, generatorul poate porni greu.

Tipurile FT, GT, GWT, ITT

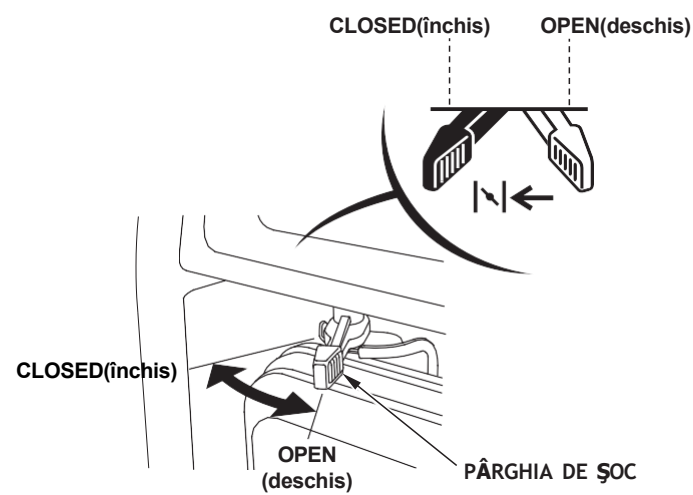
Tipul BT



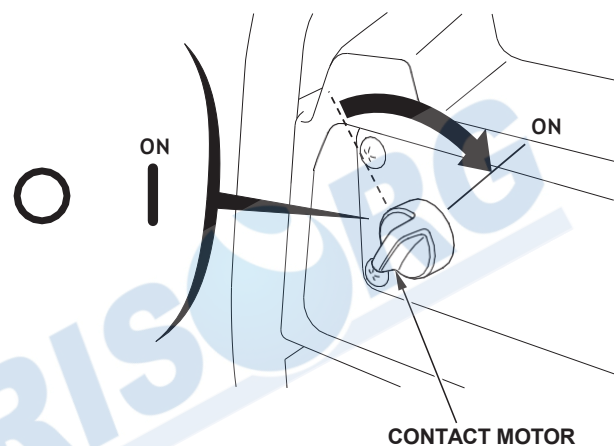
3. Rotiți robinetul de benzină în poziția ON (deschis).



4. Pentru a porni un motor rece, poziționați pârghia de șoc în poziția CLOSED(închis)
Pe măsură ce motorul se încălzește, mutați pârghia de șoc către poziția OPEN (deschis)



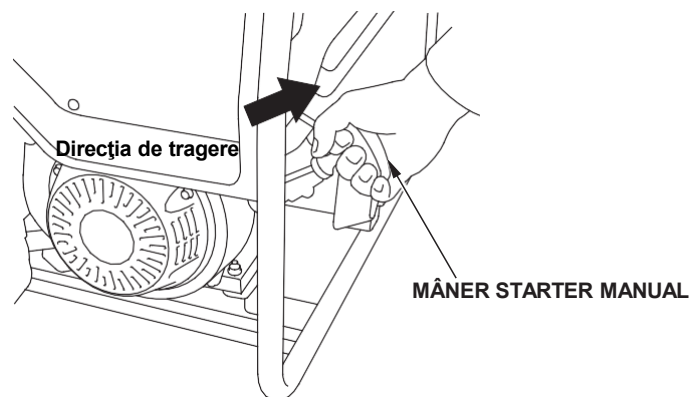
5. Puneți contactul motor în poziția ON(funcționare).



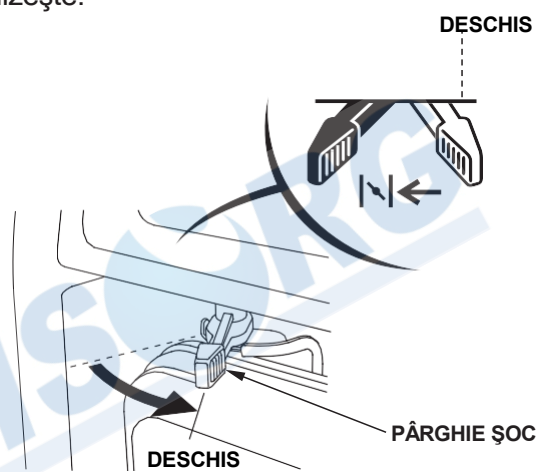
6. Trageți ușor de mânerul starterului manual până constatați că s-au agățat clicheții, apoi trageți energic în direcția indicată în figura de mai jos.

ATENȚIE:

- Mânerul starterului manual va reveni rapid în poziția inițială dacă îl eliberați brusc. Revenirea bruscă vă poate răni sau poate produce deteriorarea dispozitivului “starter manual”.
- Nu permiteți revenirea bruscă a mânerului la poziția inițială; aduceți mânerul în poziția inițială, lent, cu mâna.
- Nu frecați sfoara starterului manual de componentele generatorului; în caz contrar, sfoara se poate deteriora definitiv.



7. Mutați pârghia de șoc în poziția OPEN(deschis) treptat, pe măsură ce motorul se încălzește.



- **Utilizarea la altitudine înaltă**

La altitudine înaltă, amestecul combustibil-aer preparat de carburator devine excesiv de bogat. Performanțele motorului scad, iar consumul de combustibil va crește; apar depuneri de calamină în camera de ardere care pot duce la situația de motor nefuncțional.

Performanțele la altitudine înaltă pot fi îmbunătățite prin modificări specifice la nivelul carburatorului. Dacă utilizați generatorul permanent la altitudine mai mare de 1.500 m, apălați la un service autorizat pt. a efectua modificările necesare la carburator

Totuși, și cu modificările specifice efectuate, puterea motorului va scădea cu circa 3,5% pt. fiecare 300 m creștere de altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mult mai mare dacă nu se efectuează modificările specifice la carburator.

ATENȚIE:

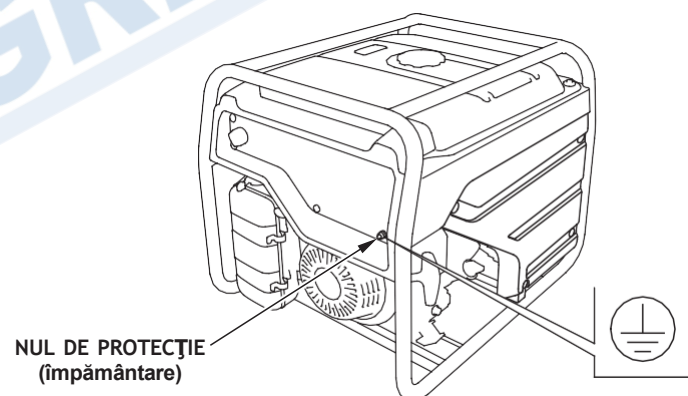
Funcționarea generatorului la altitudine joasă cu reglajele carburatorului pt. altitudini înalte, va avea drept rezultat reducerea performanțelor motorului și în plus supraîncălzirea lui urmată de deteriorări grave, datorită funcționării cu amestecuri combustibil-aer excesiv de sărace.

6. UTILIZAREA GENERATORULUI

Asigurați-vă că ați “împământat” generatorul dacă este conectat la echipamente “împământate” .

⚠WARNING

- Nu conectați generatorul la instalația electrică a unei clădiri fără un contactor de separație, montat de un electrician autorizat.
- Conectarea unui sistem auxiliar de alimentare cu energie electrică la instalația electrică a unei clădiri trebuie efectuată de un electrician autorizat în conformitate cu legislația specifică și cu normele electrotehnice în vigoare. Conectarea incorectă a unui sistem auxiliar la instalația electrică a unei clădiri poate provoca electrocutarea lucrătorilor care remediază pana de curent din rețeaua publică, iar după remedierea rețelei publice, generatorul poate exploda sau poate provoca incendiu în instalația electrică a clădirii.



ATENȚIE:

- Nu depășiți limita de curent specificată pe nici o priză.
- Nu conectați generatorul direct la o instalație electrică de tip casnic. O astfel de conectare poate provoca deteriorări grave atât generatorului cât și consumatorilor.
- Nu modificați generatorul și nu-l utilizați în alte scopuri decât cele recomandate.
- Nu conectați o extensie la toba de evacuare.
- Dacă este necesară utilizarea unui prelungitor, utilizați cabluri flexibile, trase în cauciuc, de bună calitate (IEC 245 sau echivalent) .
- Lungimea maximă a prelungitorului electric: 60 m pt. cablu cu secțiunea de 1,5 mm² sau 100 m pt. cablu cu secțiunea de 2,5 mm². Cablul de prelungire, funcție de lungime, duce la scăderea puterii disponibile la capătul lui, datorită rezistenței proprii.
- Mențineți distanța între generator și alte circuite electrice cum ar fi rețelele de distribuția energiei electrice.

NOTĂ:

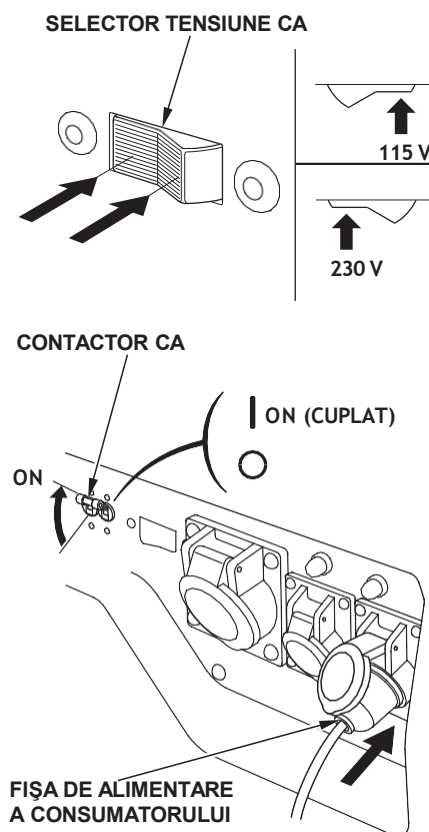
- Asigurați-vă că puterea electrică absorbită de echipamentul alimentat nu depășește puterea nominală a generatorului. Nu depășiți nici o dată puterea maximă a generatorului. Puteți utiliza o putere cuprinsă între puterea nominală și puterea maximă pe o durată de maxim 30 de minute.
- Limitați la 30 minute utilizarea la puterea maximă.
Puterea maximă este:
EG3600CL: 3.6 kVA (tipurile BT, FT, GT, GWT, ITT)
EG4500CL: 3.68/4.5 kVA (tipul BT)
4.5 kVA (tipurile FT, GT, GWT, ITT)
EG5500CL: 3.68/5.5 kVA (tipul BT)
5.5 kVA (tipurile FT, GT, GWT, ITT)
- Pentru utilizare continuă, nu depășiți puterea nominală.
Puterea nominală este :
EG3600CL: 3.2 kVA (tipurile BT, FT, GT, GWT, ITT)
EG4500CL: 3.68/4.0 kVA (tipul BT)
4.0 kVA (tipurile FT, GT, GWT, ITT)
EG5500CL: 3.68/5.0 kVA (tipul BT)
5.0 kVA (tipurile FT, GT, GWT, ITT)
- În cele mai multe cazuri, trebuie luată în considerare puterea totală (puterea efectivă) (VA), necesară tuturor echipamentelor electrice conectate la generator, funcție de factorul de putere și de caracteristica de pornire a fiecărui consumator.
- Toate echipamentele de tip "consumator inductiv" absorb, pt. pornire, o putere electrică mai mare decât puterea electrică nominală.

Utilizarea în CA

ATENȚIE:

- O suprasarcină semnificativă va decupla automat contactorul de CA. Suprasarcini minore, nu vor decupla contactorul de CA, dar vor scurta durata de utilizare a generatorului.
- Asigurați-vă că starea tehnică a consumatorilor electrici este corespunzătoare, înainte de ai conecta la generator. Consumatorii electrici (inclusiv cablurile și fișe de conectare) nu trebuie să prezinte deteriorări de nici un fel. Dacă un consumator electric începe să funcționeze anormal, își reduce turația sau se oprește brusc, opriți imediat generatorul de la contactul motor. Apoi deconectați consumatorul, examinați-l și remediați problema.

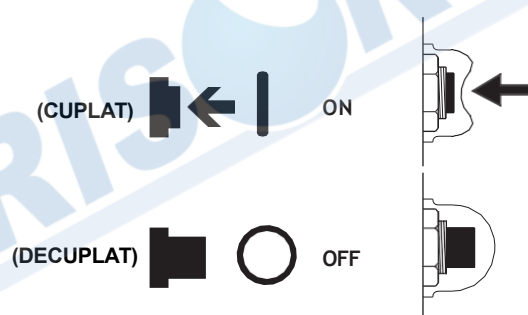
1. Numai la tipul BT
Selectați valoarea tensiunii pt. CA corespunzătoare consumatorului.
2. Porniți motorul (vezi pag. 22)
3. Cuplați contactorul de CA (ON)
4. Asigurați-vă că utilajul care urmează a fi conectat la generator are întrerupătorul general în poziția decuplat, apoi introduceți fișa de alimentare în priza corespunzătoare a generatorului.



Majoritatea utilajelor electrice necesită, pt. pornire, o putere mai mare decât puterea nominală, absorbită în timpul funcționării .

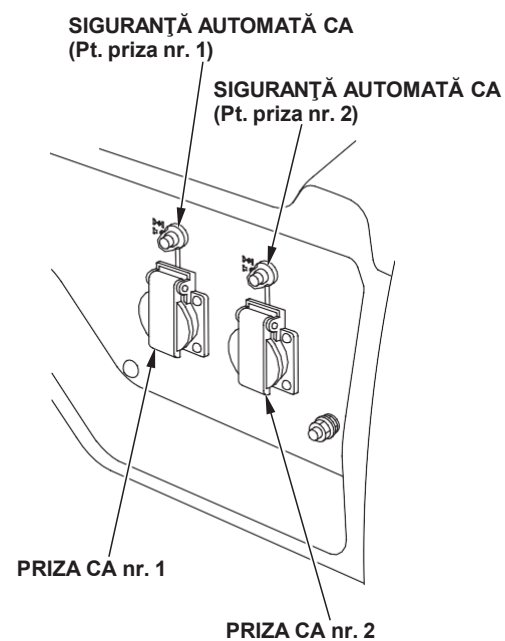
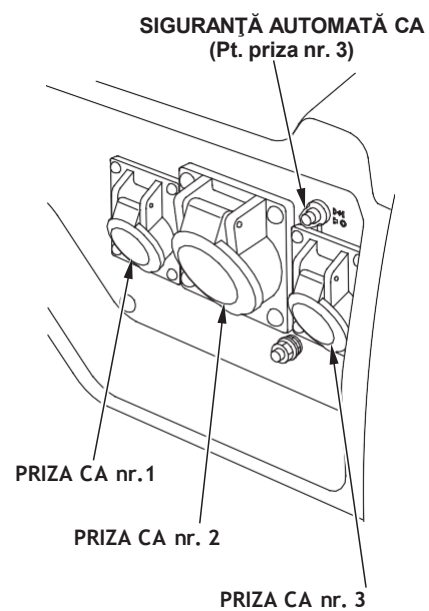
Siguranțele de CA

Siguranțele de CA se decuplează automat (butonul trece în poziția OFF), dacă la priza respectivă apare un scurtcircuit sau o suprasarcină semnificativă. Dacă o siguranță se decuplează automat (poziția OFF), verificați dacă utilajul conectat la priza respectivă funcționează normal și nu depășește puterea admisibilă pe priza respectivă, înainte de a rearma siguranța (trecerea în poziția ON).



EG3600CL: tipul BT

EG4500CL, EG5500CL: tipurile GT, GWT

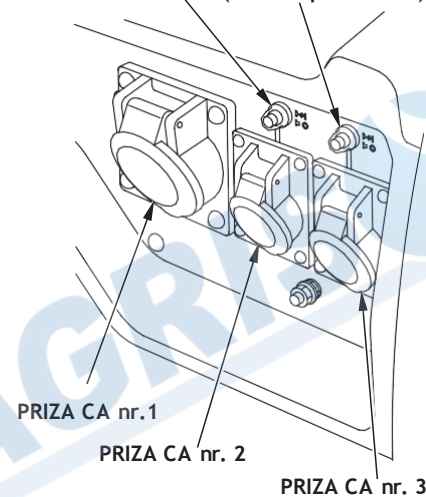


EG4500CL, EG5500CL: tipul BT

EG4500CL, EG5500CL: tipul FT

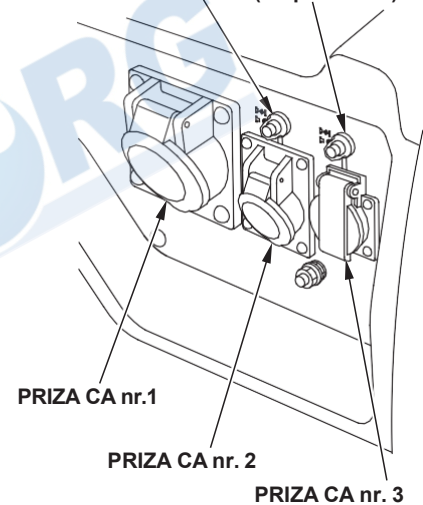
SIGURANȚĂ AUTOMATĂ CA
(Pt. priza nr. 2)

AC CIRCUIT PROTECTOR
(For receptacle No.3)



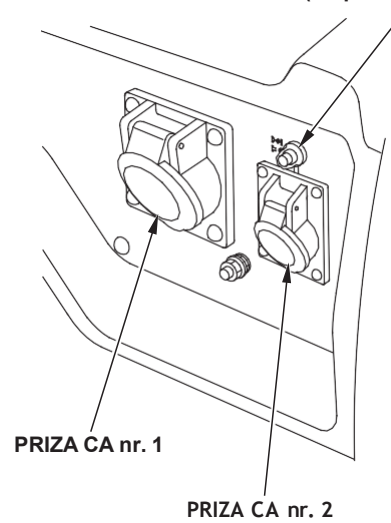
SIGURANȚĂ AUTOMATĂ CA (Pt.
priza nr. 2)

SIGURANȚĂ AUTOMATĂ CA
(Pt. priza nr. 3)



EG4500CL, EG5500CL: tip ITT

SIGURANȚĂ AUTOMATĂ CA
(Pt. priza nr. 2)



Sistemul protecție lipsă ulei

Sistemul protecție lipsă ulei este proiectat pt. a preveni deteriorarea motorului din cauza unei cantități insuficient de ulei în baia de ulei a motorului. Înainte ca nivelul uleiului din baia de ulei să scadă sub limita de siguranță, sistemul protecție lipsă ulei va opri automat motorul(contactul motor rămâne în poziția ON) .

Dacă motorul se oprește și nu poate fi repornit, verificați nivelul uleiului din carter(vedeți pagina 18) înainte de a proceda la depănarea produsului .

Oprirea automată a motorului - funcționare

Funcționarea sistemului de protecție lipsă ulei

În timpul funcționării, motorul va fi oprit automat dacă în baia de ulei nu este suficient ulei. În plus, dacă generatorul este adus într-o poziție înclinată, sistemul de protecție lipsă ulei intră în funcțiune și oprește motorul.

Funcționarea sistemului de protecție la supra turație

Pentru a proteja motorul la supra sarcină, motorul va fi oprit automat dacă turația motorului devine anormală.

Funcționarea sistemului de detecție a tensiunii anormale

Motorul va fi oprit automat dacă se constată o tensiune anormală.

Dacă motorul s-a oprit automat, verificați cantitatea de ulei din baia de ulei a motorului, și apoi încercați să reporniți motorul. În cazul în care nu reușiți să reporniți motorul, duceți generatorul la un service autorizat.

7. OPRIREA MOTORULUI

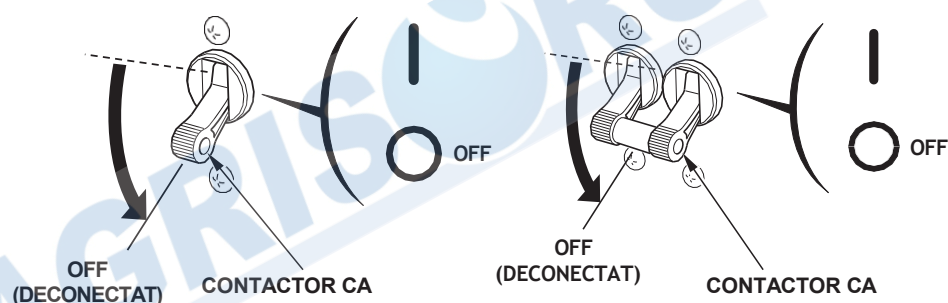
Pentru a opri motorul în cazul unei situații de urgență, rotiți contactul motor în poziția OFF (oprit).

LA UTILIZAREA NORMALĂ:

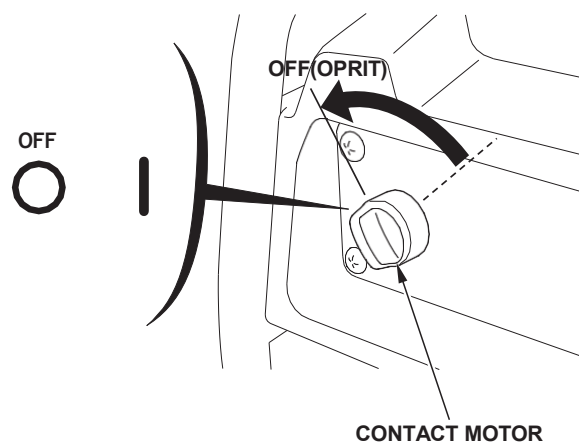
1. Puneți contactorul utilajului alimentat în poziția oprit și extrageți fișa de conectare din priza generatorului.
2. Puneți contactorul CA al generatorului în poziția OFF(deconectat) .

tipurile FT, GT, GWT, ITT

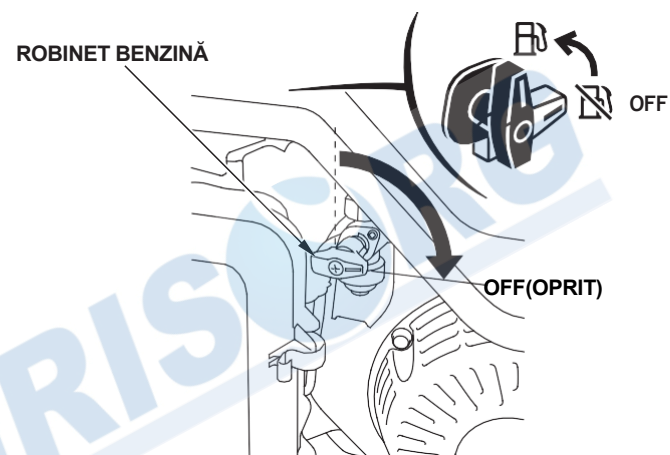
tipul BT



3. Rotiți contactul motor în poziția OFF(oprit).



4. Rotiți robinetul de benzină în poziția OFF (închis).



8. ÎNTREȚINERE

Scopul întreținerii programate este de a menține generatorul în cea mai bună stare de utilizare.

Efectuați verificările și operațiile de service programate în tabelul de mai jos.

▲WARNING

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a efectua orice operație de întreținere sau reparație:

- Monoxidul de carbon din gazele de evacuare este toxic. Asigurați-vă că există ventilație adecvată în totdeauna când porniți motorul.
- Componentele fierbinți pot produce arsuri. Lăsați motorul și sistemul de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
- Componentele în mișcare pot produce răniri. Nu porniți motorul dacă nu sunteți instruit să o faceți.

Toba de evacuare devine foarte fierbinte în timpul funcționării și rămâne fierbinte o perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba cât este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua operații de întreținere.

ATENȚIE:

Utilizați piese de schimb originale Honda sau echivalentul lor. Utilizarea pieselor de schimb care nu au calitatea echivalentă pot deteriora generatorul.

Program de întreținere

PERIOADA NORMALĂ DE SERVICE (3) Efectuați la luna indicată sau la perioada de ore de funcționare, oricare survine prima.		La fiecare utilizare	La prima lună sau la 20 ore	La fiecare 3 luni sau la 50 ore	La fiecare 6 luni sau la 100 ore	În fiecare an sau la 300 ore	Pag.
Operația							
Ulei motor	Verificare nivel	○					18
	Înlocuire		○		○		37
Filtrul de aer	Verificare	○					21
	Curățare			○ (1)			38
Paharul decantor	Curățare				○		39
Bujia	Verificare-reglare				○		40
	Înlocuire					○	40
Sita anti scânteii	Curățare				○		42
Jocul la culbutoare	Verificare-reglare					○ (2)	—
Camera de ardere	Curățare	După fiecare 1000 ore (2)					—
	Curățare				○ (2)		—
	Verificare	După fiecare 2 ani (Înlocuiți dacă este cazul) (2)					—

(1) Efectuați mai frecvent dacă este utilizat în zone cu praf.

(2) Aceste operații trebuie efectuate de un service autorizat, dacă nu aveți sculele necesare și pregătire de specialitate. Consultați manualul de service al producătorului Honda pt. efectuarea operațiilor de service.

(3) La utilizare comercială, notați nr. orelor de funcționare pentru a determina momentul efectuării operațiilor programate.

Sculele generatorului

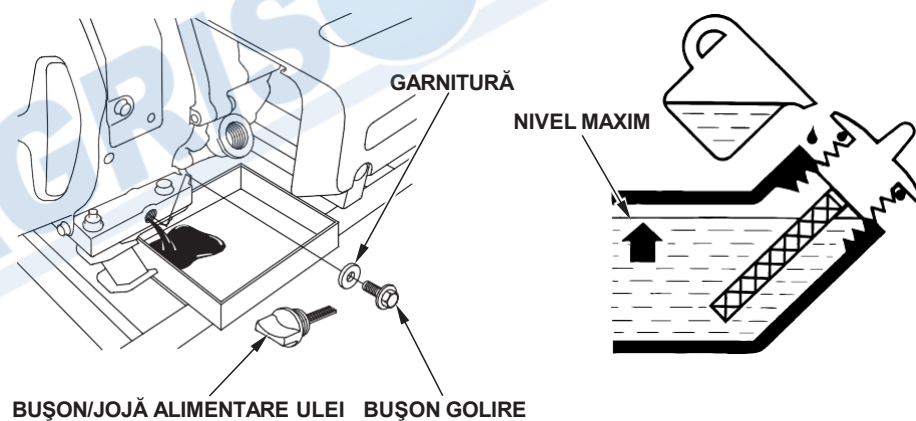
Împreună cu generatorul primiți și o trusă de scule. Utilizați sculele furnizate pt. efectuarea operațiilor de întreținere. Utilizând alte scule, neadecvate, puteți deteriora generatorul.

1. ÎNLOCUIREA ULEIULUI DIN MOTOR

Scurgeți uleiul cu motorul cald, pt. a asigura scurgerea rapidă și completă.

1. Demontați bușonul de scurgere și garnitura lui, demontați bușonul de umplere și scurgeți uleiul uzat într-un recipient adecvat.
2. Remontați bușonul de golire și o garnitură nouă. Strângeți bușonul corect.
3. Alimentați baia de ulei a motorului cu uleiul recomandat (vedeți pag. 17) și verificați nivelul de ulei cu ajutorul jojei.

Capacitate ulei: 1,1 L



După ce manipulați ulei uzat spălați-vă insistent pe mâini cu apă și săpun.

NOTĂ:

Debarasați-vă de uleiul uzat într-un mod compatibil cu protejarea mediului ambiant. Vă sugerăm să duceți uleiul uzat, într-un recipient închis, la o unitate service pt. a fi reciclat. Nu îl aruncați la gunoi și nu-l scurgeți în pământ.

2. ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer îmbâcsit va reduce debitul de aer spre carburator. Pentru a preveni funcționarea anormală a carburatorului întrețineți filtrul de aer periodic. Întrețineți mai frecvent dacă generatorul este utilizat în zone cu praf.

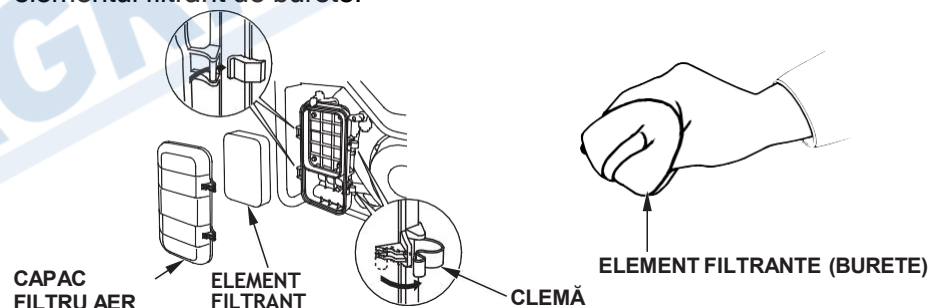
⚠WARNING

Nu utilizați benzină sau solvenți cu punct de inflamabilitate redus. Aceștia sunt inflamabili și explozivi în anumite condiții.

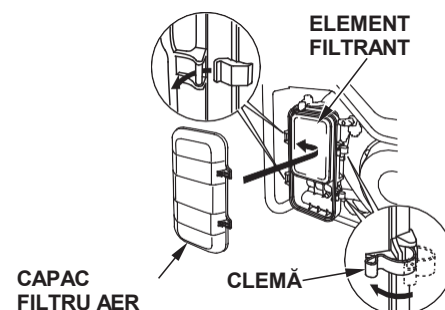
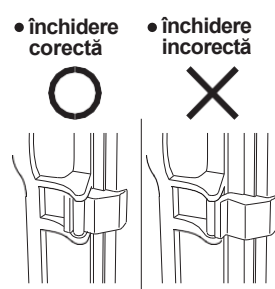
ATENȚIE:

Nu utilizați motorul nici o dată fără filtrul de aer. În caz contrar se va produce uzarea rapidă a motorului

1. Desfaceți cele două cleme, îndepărtați capacul filtrului și extrageți elementul filtrant de burete.



2. Spălați elementul filtrant cu apă caldă și detergent lichid apoi clătiți complet sau, spălați în solvent ne inflamabil sau un solvent cu punct de inflamabilitate ridicat. Stoarceți și uscați complet.
3. Înmuiați elementul filtrant în ulei de motor proaspăt, apoi stoarceți excesul. Motorul va elimina fum pe evacuare la prima pornire dacă în elementul filtrant a rămas pre mult ulei.
4. Remontați elementul filtrant și capacul filtrului și închideți cele două cleme corect.



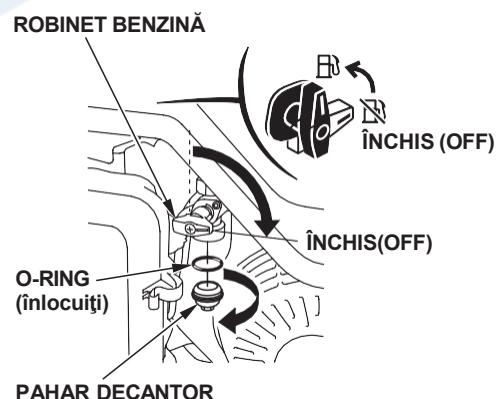
3. ÎNTREȚINEREA PAHARULUI DECANTOR

⚠WARNING

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu permiteți flacără sau scânteele în zona de service.

Paharul decantor previne pătrunderea în carburator a impurităților sau a apei care se pot găsi în benzină. Dacă motorul nu a funcționat de mult timp, paharul decantor trebuie curățat.

1. Rotiți contactul motor în poziția oprit(OFF).
2. Rotiți robinetul de benzină în poziția închis(OFF). Demontați paharul decantor și o-ringul lui.
3. Curățați paharul decantor cu solvent ne inflamabil sau cu punct de inflamabilitate ridicat.
4. Remontați paharul decantor și o-ringul lui.
5. Rotiți robinetul de benzină în poziția deschis(ON) și verificați să nu existe scurgeri.



⚠WARNING

După remontarea paharului decantor, asigurați-vă că este strâns corect. Verificați să nu aveți scurgeri de combustibil și asigurați-vă că zona este uscată, înainte de a porni motorul.

4. ÎNTREȚINEREA BUJIEI

Bujie recomandată: BPR5ES (NGK)

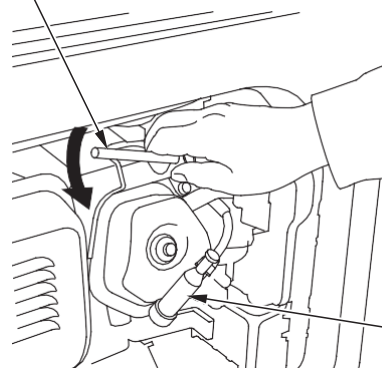
Pentru a asigura funcționarea normală a motorului, bujia trebuie să aibă distanța între electrozi corectă și să fie curată (fără depuneri de calamină).

ATENȚIE:

Dacă motorul a funcționat, toba de evacuare poate fi foarte fierbinte. Procedați cu atenție și nu atingeți toba.

1. Extrageți fișa bujiei.
2. Curățați impuritățile din jurul bujiei.
3. Utilizați cheia pt. bujie pt. a o demonta.

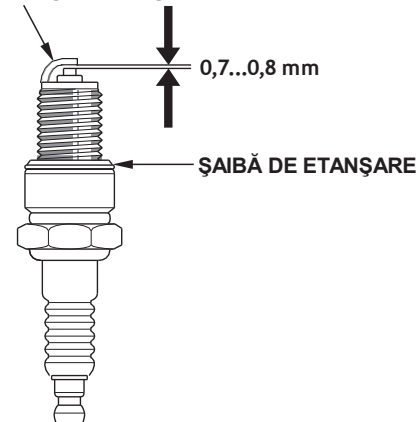
CHEIE PT. BUJIE



FIȘA BUJIEI

4. Verificați vizual bujia. Înlocuiți bujia dacă izolatorul de porțelan prezintă fisuri, spărturi sau orice altă deteriorare. Dacă reutilizați bujia, curățați-o cu o perie de sârmă.
5. Măsurați distanța între electrozi cu ajutorul unui set de lame calibrate (lere de grosime). Dacă este necesar corectați distanța între electrozi prin îndoirea electrodului de masă. Distanța între electrozi trebuie să fie: 0,7...0,8 mm

ELECTROD DE MASĂ



-
6. Asigurați-vă că șaiba de etanșare nu este deteriorată, și înșurubați bujia cu mâna pt. a preveni deteriorarea filetelui .
 7. După ce bujia s-a așezat pe scaunul ei, strângeți-o utilizând cheie de bujie pt. a comprima șaiba de etanșare.

Dacă montați o bujie nouă, strângeți-o 1/2 ture, după ce bujia s-a așezat pe scaunul ei, pt. a comprima șaiba de etanșare. Dacă montați o bujie utilizată deja, strângeți-o 1/8 ture după ce s-a așezat pe scaunul ei.

8. Remontați fișa bujiei, corect, pe bujie.

ATENȚIE:

- **Bujia trebuie strânsă corect. O strângere insuficientă poate produce supraîncălzirea bujiei urmată de deteriorări grave ale generatorului. O strângere exagerată poate produce deteriorarea bujiei sau a chiulasei motorului**
- **Nu utilizați nici o dată o bujie cu domeniul temperaturii de funcționare neadecvat generatorului.**

5. CURĂȚAREA SITEI ANTI SCÂNTEI

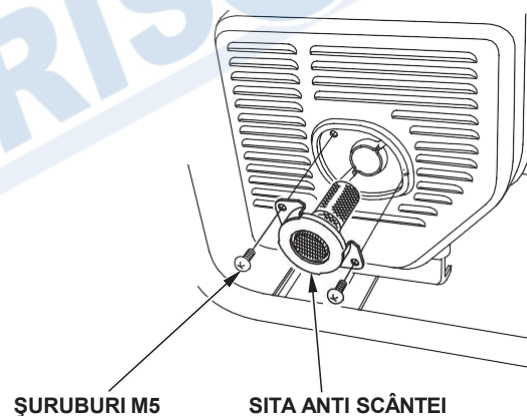
⚠WARNING

Dacă generatorul a funcționat, toba poate fi foarte fierbinte.
Așteptați ca să se răcească, înainte de a efectua cele de mai jos

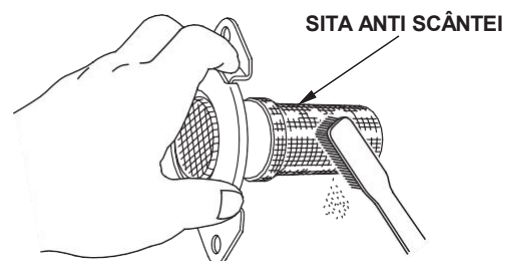
ATENȚIE:

Sita anti scântei trebuie întreținută la fiecare 100 ore de funcționare pt. ai menține eficacitatea.

1. Demontați cele două șuruburi M5 apoi extrageți sita anti scântei.



2. Utilizați o perie pt. a îndepărta calamina sau alte depuneri de pe sita anti scântei.
Verificați sita anti scântei și înlocuiți-o dacă prezintă rupturi sau împunsături



3. Remontați sita anti scântei în ordine inversă față de demontare

9. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Transportarea

Pentru a preveni scurgerile de benzină pe durata transportului sau a depozitării, generatorul trebuie așezat și asigurat pe suprafață orizontală, în poziția normală de funcționare și contactul motor în poziția oprit(OFF) Robinetul de benzină trebuie pus în poziția închis (OFF).

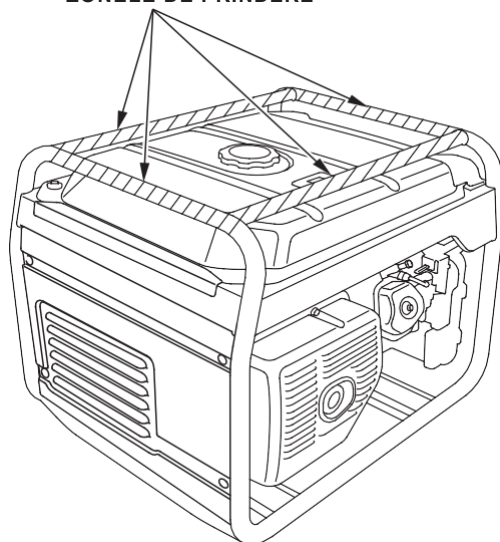
⚠WARNING

- **Atunci când transportați generatorul:**
 - Nu supraumpleți rezervorul de benzină.
 - Nu porniți și nu utilizați generatorul într-un vehicul. Scoateți generatorul din vehicul și utilizați-l într-o zonă bine ventilată.
 - Evitați să plasați vehiculul în zone însoțite atunci când aveți generatorul în vehicul. Dacă lăsați generatorul într-un vehicul închis pentru mai multe ore, temperatura ridicată din interior va accentua vaporizarea și acumularea vaporilor de benzină în interior, astfel vă expuneți la pericolul de explozie și incendiu.
 - Nu vă deplasați, având în vehicul un generator, pe drumuri dificile, nemodernizate o perioadă de timp mare. Dacă trebuie să efectuați un astfel de transport, golii rezervorul de benzină al generatorului înainte de a porni la drum.

NOTĂ:

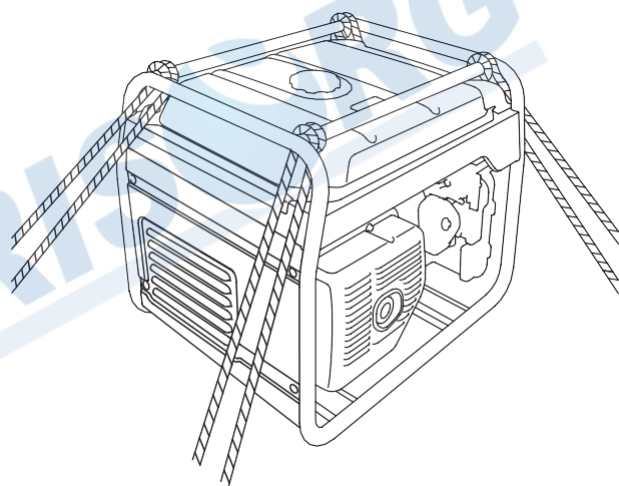
Pentru a manipula și transporta generatorul, apucați-l de cadru, din zonele hașurate.

ZONELE DE PRINDERE



Procedați cu atenție pt. a nu trânti sau lovi generatorul atunci când îl transportați. Nu așezați obiecte grele deasupra generatorului.

Atunci când încărcați generatorul în vehicul, asigurați-l contra deplasărilor așa cum este arătat în figura de mai jos .

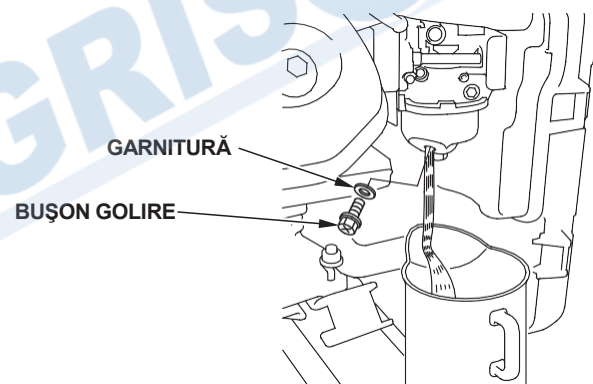


Depozitarea

1. Plasați un recipient adecvat sub carburator și utilizați o pâlnie pentru a evita deversările de benzină.
2. Demontați bușonul de golire și garnitura lui și goliți benzina din carburator.

⚠WARNING

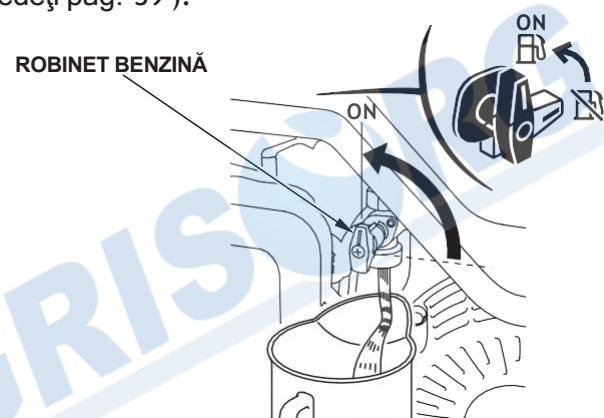
Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Efectuați această operație într-o zonă bine ventilată și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea flăcării sau a scânteilor în apropiere, pe durata operațiilor.



3. După ce s-a scurs toată benzina, montați bușonul corect și strângeți-l ferm .
4. Plasați un recipient adecvat sub paharul decantor și utilizați o pâlnie pt. a evita deversările de benzină.

5. Demontați paharul decantor (vedeți pag. 39), apoi rotiți robinetul de benzină în poziția deschis (ON).

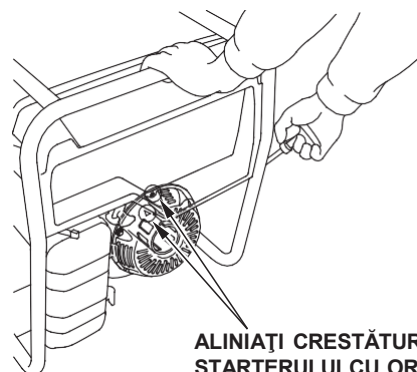
6. Așteptați să se scurgă toată benzina, apoi remontați paharul decantor (vedeți pag. 39).



7. Înlocuiți uleiul din motor (vedeți pag. 37).

8. Demontați bujia, și introduceți în cilindru o lingură de ulei motor curat. Rotiți motorul de câteva ori cu ajutorul starterului manual pt. a distribui uniform uleiul pe oglinda cilindrului, apoi remontați bujia.

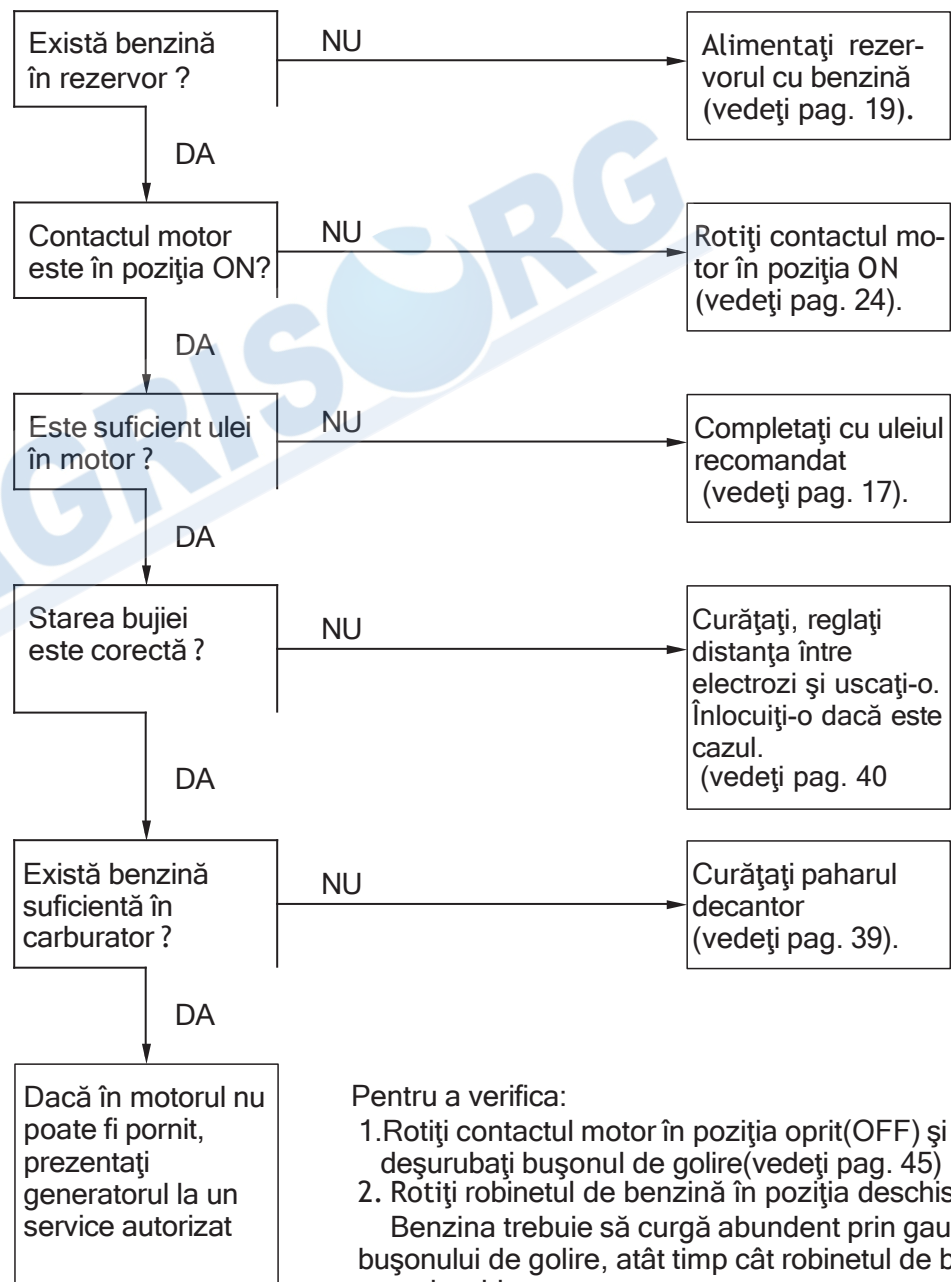
9. Trageți încet de mânerul starterului manual până întâmpinați rezistență. În această poziție pistonul efectuează timpul de comprimare și amândouă supapele sunt închise. Depozitând motorul în această situație veți preveni corodarea internă provocată de umiditatea atmosferică.



ALINIAȚI CRESTĂTURA(FANTA) DE PE FULIA
STARTERULUI CU ORIFICIUL DIN PARTEA DE
SUS A CARCASEI STARTERULUI.

10. DEPANARE

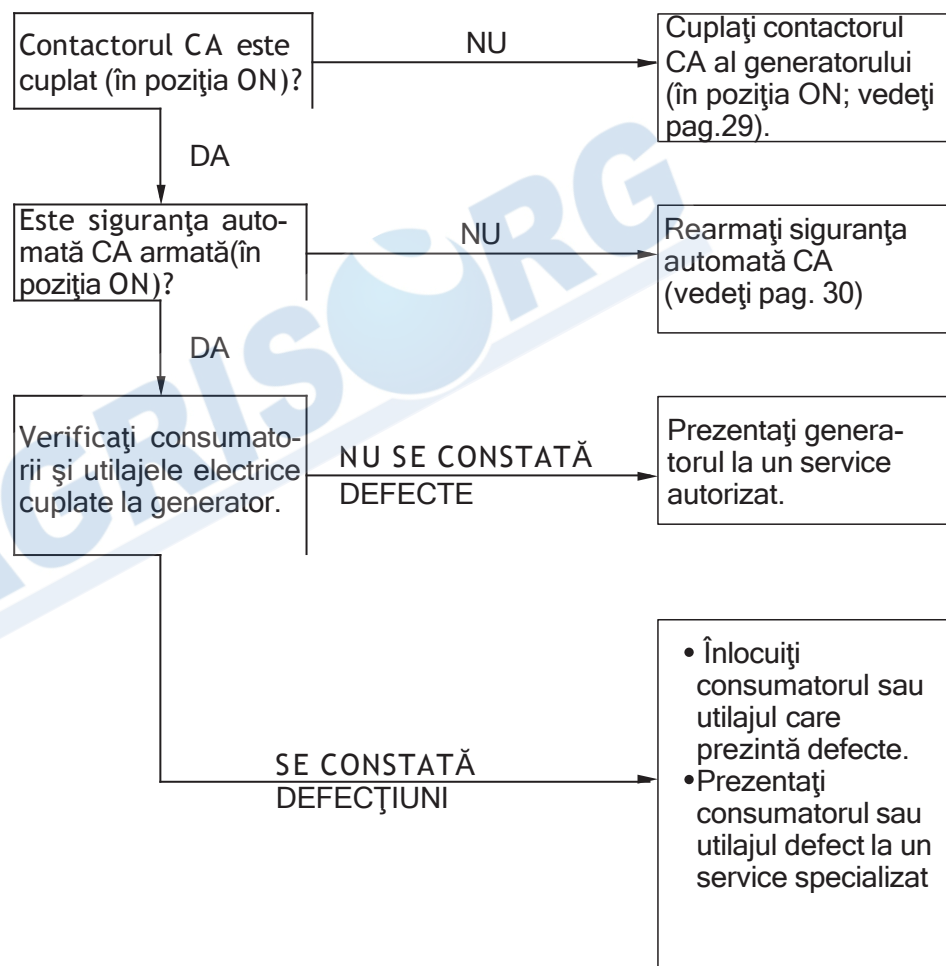
Dacă motorul nu poate fi pornit:



Pentru a verifica:

1. Rotiți contactul motor în poziția oprit(OFF) și deșurubați bușonul de golire(vedeți pag. 45)
2. Rotiți robinetul de benzină în poziția deschis(ON).
Benzina trebuie să curgă abundant prin gaura bușonului de golire, atât timp cât robinetul de benzină este deschis.

Nu există tensiunea la priza CA a generatorului:



11. SPECIFICAȚII

Dimensiuni și mase

Model	EG3600CL	EG4500CL
Tip	BT, FT, GT, GWT, ITT	
Cod produs	EBGC	EBEC
Lungime	681 mm	
Lățime	530 mm	
Înălțime	571 mm	
Masa la sec	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Model motor	GX 270T2	GX 390T2
Arhitectură motor	monocilindru, în 4 timpi, supape în chiulasă	
Cilindree	270 cm	389 cm ³
Alezaj x Cursă	77,0 x 58,0 mm	88,0 x 64,0 mm
Raport de comprimare	8.5:1	8.2:1
Turație	3.000 rot/min	
Sistem de răcire	răcire forțată cu aer	
Sistem de aprindere	electronică fără ruptor tip CDI	
Capacitate baie ulei motor	1,1 L	
Capacitate rezervor benzină	24,0 L	
Bujia recomandată	BPR5ES (NGK)	

Generator

Model		EG3600CL		EG4500CL	
Tip		BT	FT, GT, GWT, ITT	BT	FT, GT, GWT, ITT
ieșire CA	Tensiune nominală	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Frecvență nominală	50 Hz			
	Curent nominal	27.8 A/ 13.9 A	13.9 A	32.0 A/ 17.4 A	17.4 A
	Putere nominală	3.2 kVA		3.68 kVA/ 4.0 kVA	4.0 kVA
	Putere maximă	3.6 kVA		3.68 kVA/ 4.5 kVA	4.5 kVA

Specificațiile pot fi diferite funcție de tip. și pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

Dimensiuni și masă

Model	EG5500CL
Tip	BT, FT, GT, GWT, ITT
Cod produs	EBBC
Lungime	681 mm
Lățime	530 mm
Înălțime	571 mm
Masă la sec	82,5 kg

Engine

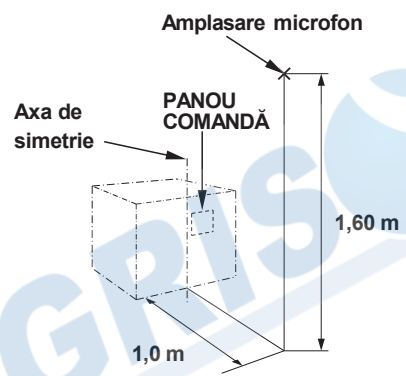
Model	GX 390T2
Arhitectură motor	monocilindru, în 4 timpi, supape în chiulasă
Cilindree	389 cm ³
Alezaj x Cursă	88,9 x 64,0 mm
Raport de comprimare	8,2:1
Turație	3.000 rot/min
Sistem de răcire	răcire forțată cu aer
Sistem de aprinder	electronică fără ruptor tip CDI
Capacitate baie ulei motor	1,1 L
Capacitate rezervor benzină	24,0 L
Bujie recomandată	BPR5ES (NGK)

Generator

Model	EG5500CL		
Tip	BT	FT, GT, GWT, ITT	
ieșire CA	Tensiune nominală	115 V/230 V	230 V
	Frecvență nominală	50 Hz	
	Curent nominal	32.0 A/21.7 A	21.7 A
	Putere nominală	3.68 kVA/5.0 kVA	5.0 kVA
	Putere maximă	3.68 kVA/5.5 kVA	5.5 kVA

Specificațiile pot fi diferite funcție de tip și pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Poluarea fonică

Model	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Tip	BT, FT, GT, GWT, ITT		
Nivelul presiunii acustice la nivelul utilizatorului (conform Directivei 2006/42/EC)	79 dB (A)	81 dB (A)	82 dB (A)
			
Nivel de incertitudine	2 dB (A)		1 dB (A)
Nivelul măsurat al puterii acustice (Conf. 2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)
Nivel de incertitudine			
Nivelul puterii acustice garantat (Conf. 2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	

“figura cotate reprezintă poziția pt. măsurătorile acustice și nu reprezintă în mod necesar o poziție de siguranță pt. utilizare . În timp ce această figură reprezintă o relație între emisiile sonore și nivelul de expunere la acestea, figura nu poate fi utilizată cu certitudine pt. a determina dacă sunt necesare măsuri de siguranță suplimentare. Factorii care influențează nivelul de expunere al utilizatorului la emisiile sonore includ caracteristicile acustice ale zonei, alte surse de zgomot, numărul utilajelor din zonă, alte procese adiacente zonei, durata expunerii etc.. De asemenea, nivelul admisibil de expunere poate varia funcție de legislația locală. În orice caz, aceste informații îi permit utilizatorului să efectueze o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor la care se expune”.

NOTĂ:

Specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

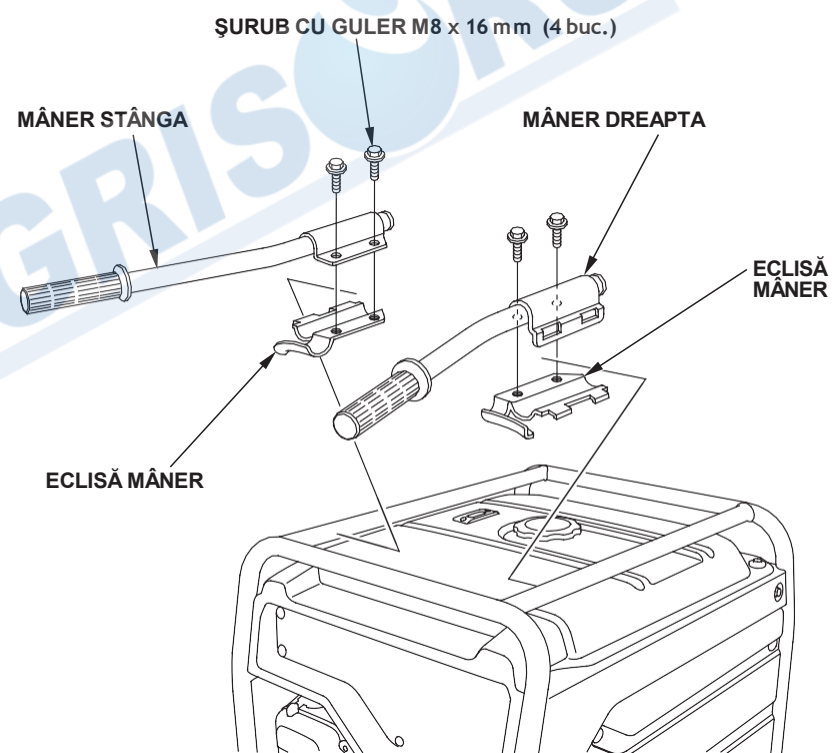
12. MONTAREA COMPONENTELOR

COMPONENTELE OPȚIONALE

Montarea mânerelor (tipul cu două roți)

Montați mânerul dreapta și mânerul stânga la partea superioară a cadrului generatorului, utilizând eclisele mânerelor și cele 4 șuruburi M8 x 16, conform figurii de mai jos

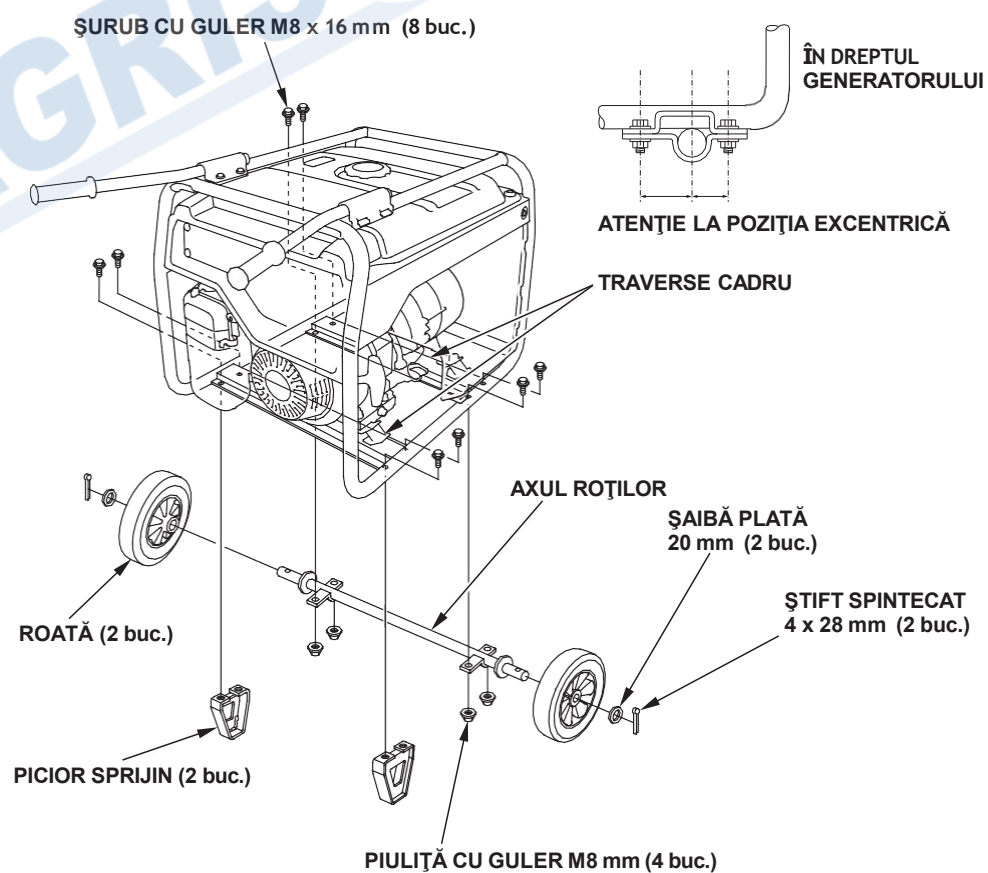
CUPLU DE STRÂNGERE: 24...29 Nm (2,4...3,0 daN)



Montarea setului de 2 roți

1. Montați cele două roți pe axul lor utilizând șaibele plate și știfturile spinetcate
2. Montați ansamblu ax cu roți sub cadru, în dreptul alternatorului, utilizând cele 4 șuruburi cu guler M8 x 16 și 4 piulițe cu guler M8
3. Montați cele două picioare de sprijin sub cadru, în dreptul motorului, utilizând 4 șuruburi cu guler M8 x 16

CUPLU DE STRÂNGERE: 24...29 N·m (2,4...3,0 daN x m)



Montarea setului de 4 roți

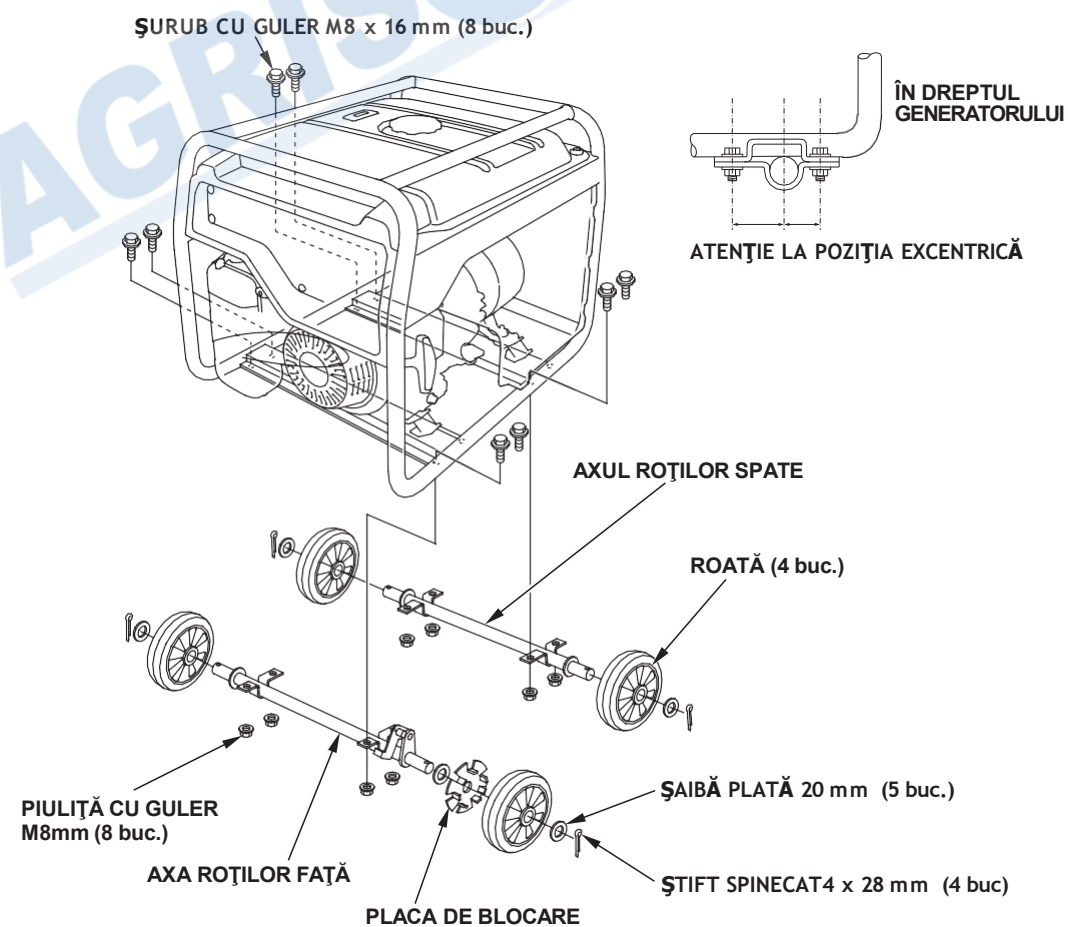
1. Montați placa de blocare și roțile pe axele lor utilizând șaibele plate și stifturile spintecate.

NOTĂ:

Montați axul față în dreptul motorului și axul spate în dreptul alternatorului.

2. Montați axele sub cadru, utilizând cele 8 șuruburi cu guler M8 x 16 și cele 8 piulițe cu guler M8

CUPLU DE STRÂNGERE: 24...29 N·m (2,4...3,0 daN x m)



13. SCHEMA ELECTRICĂ

INDEX

(vedeți interiorul copertei spate)

EG3600CL (tipul BT): * 1-EG4500CL, EG5500CL (tipul BT): * 2..... W - 1
 EG3600CL (tipurile GT, GWT): * 1-EG4500CL, EG5500CL (tipurile GT, GWT): * 2-EG3600CL (tipul FT): * 3-EG4500CL, EG5500CL (tipul FT): * 4
 -EG3600CL (tipul ITT): * 5-EG4500CL, EG5500CL (tipul ITT): * 6..... W - 2

PRESCURTĂRI

Simbol	Denumire componentă
AC O	Priză CA
AC CB	Contactator CA
CBB	Bloc panou comandă
D-AVR	Regulator automat de tensiune-digital
D-CDI	CDI-digital
EgB	Motor (cablaje)
ESw	Contact motor
EX W	Bobinaj de excitație
FrB	Cadru (cablaje)
Fu	Siguranță fuzibilă
FW	Bobinaj de câmp(rotoric)
GeB	Generator (cablaje)
GND	Nul protecție
GT	Bornă nul protecție
IgC	Bobină aprindere
J/ B	Cutie conexiuni
MW	Bobinaj principal
OLSw	Senzor protecție lipsă ulei
PoC	Bobină alimentare AVR
SP	Bujie
VSSw	Selector tensiune

CODUL CULORILOR PT. CIRCUITE

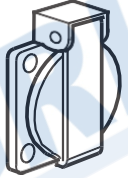
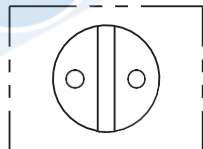
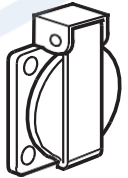
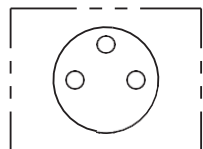
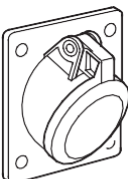
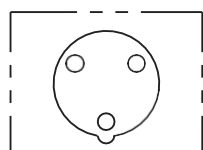
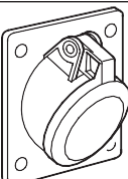
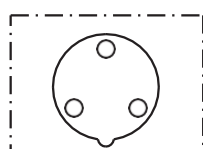
Bl	NEGRU
Y	GALBEN
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
R	ROȘU
W	ALB
Br	MARO
Lg	VERDE DESCHIS
Gr	GRI
Lb	ALBASTRU DESCHIS
O	PORTOCALIU
P	ROZ

DIAGrame COMUTATOARE

CONTACT MOTOR

	IG	DC 12 V
OFF 		
ON 		

TIPURI PRIZE

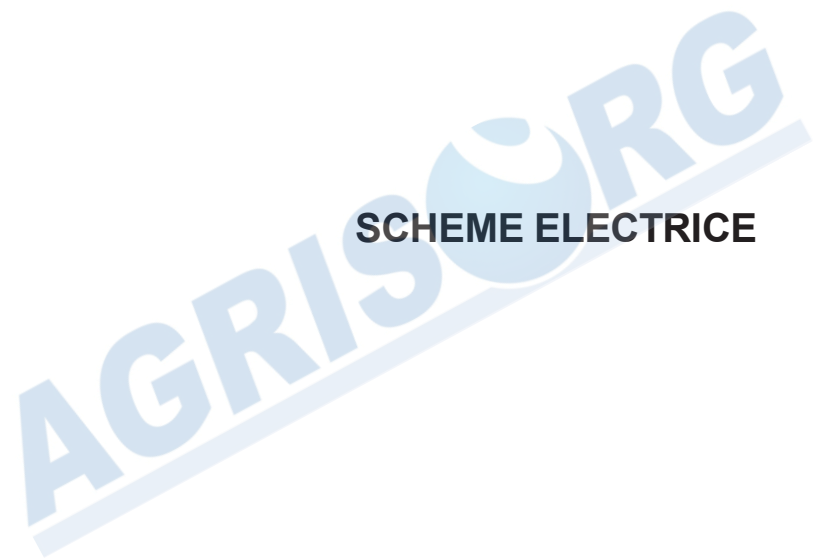
Forma prizei		Tip generator
		GT, GWT, ITT
		FT
		BT, FT, ITT
		BT

AGRIS**RG**

AGRIS**RG**

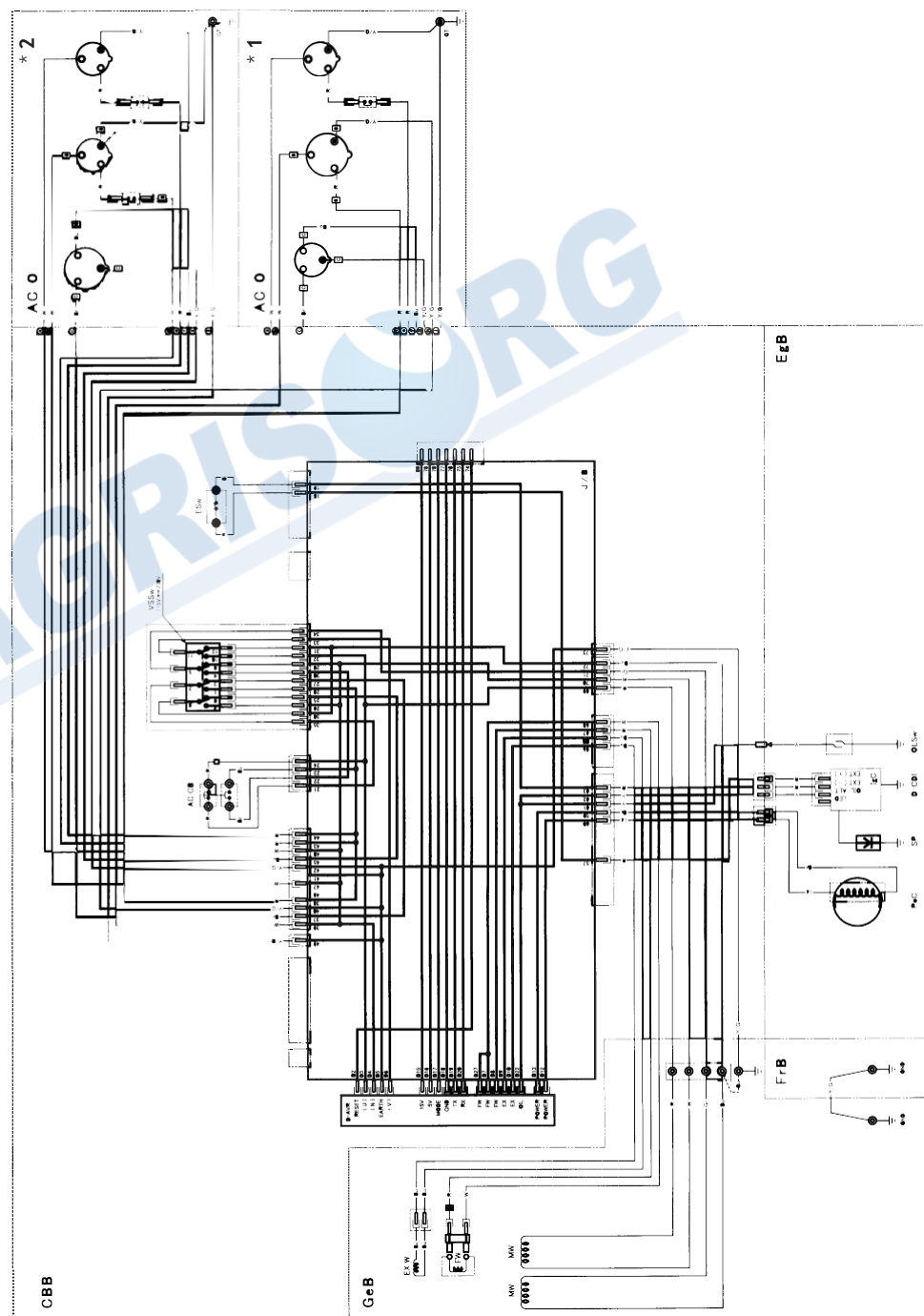
AGRIS**ORG**

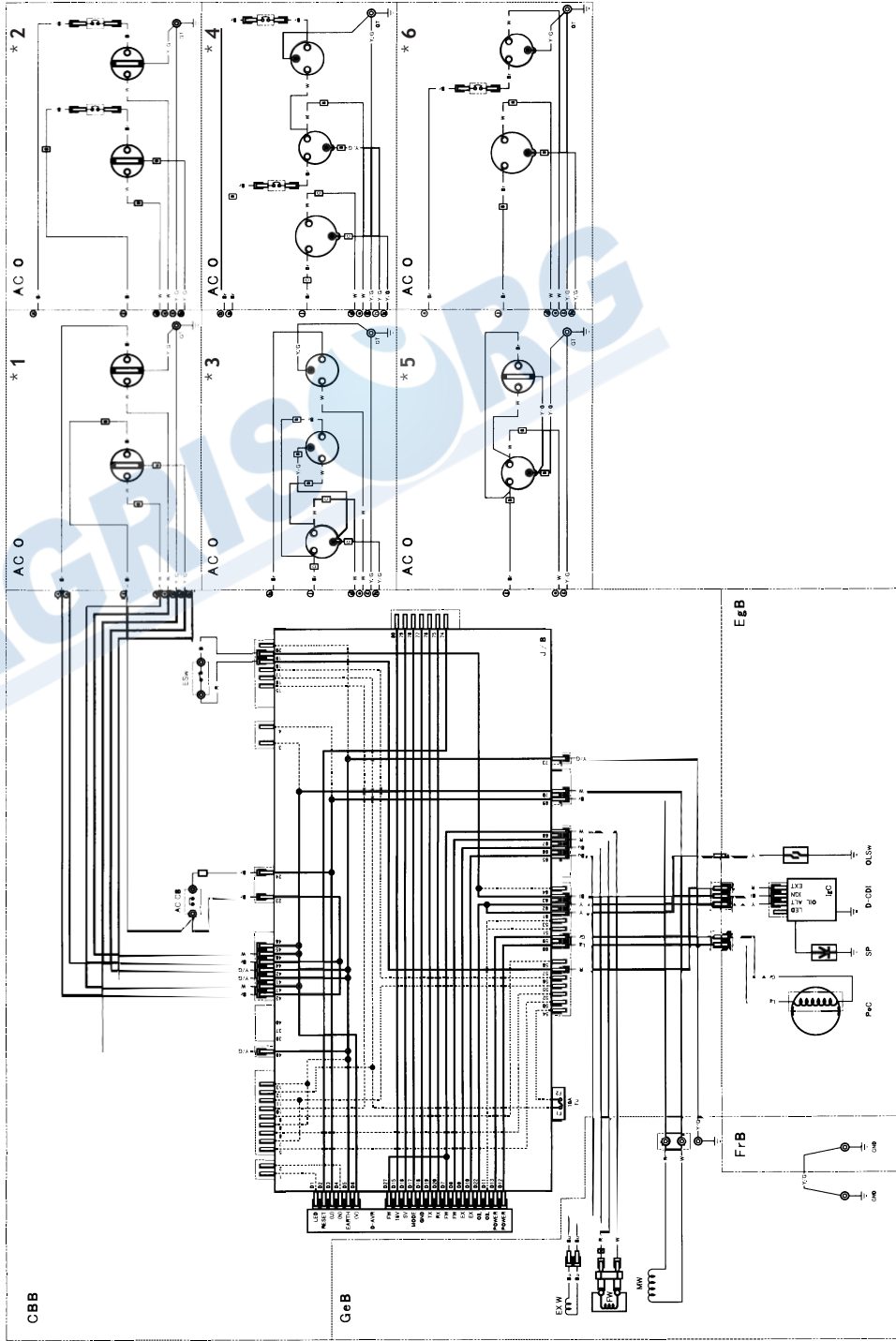
AGRIS**ORG**



SCHEME ELECTRICE







AGRIS**ORG**

AGRIS**ORG**

ADRESELE DISTRIBUTORILOR IMPORTANTI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor Honda, la următoarele adresele și numerele de telefoane:

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +3592 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete - Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)
GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : + 36 23 444 971

Fax : + 36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : + 354 520 1100

Fax : + 354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : + 353 1 4381900

Fax : + 353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : + 848 846 632

Fax : + 39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwarkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : + 356 21 498 561

Fax : + 356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : + 31 20 7070000

Fax : + 31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : + 47 64 86 05 00

Fax : + 47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : + 48 (22) 861 43 01

Fax : + 48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : + 351 21 915 53 33

Fax : + 351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : + 375 172 999090

Fax : + 375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Griviți, nr. 355-357, Sector 1,

cp 010717, Bucuresti

Tel. : + 40 31 425 06 67

Fax : + 40 31 405 74 70

<http://www.hpe.ro>

✉ service@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : + 7 (495) 745 20 80

Fax : + 7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : + 381 11 3820 295
Fax : + 381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : + 421 2 32131112
Fax : + 421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : + 386 1 562 22 42
Fax : + 386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : + 34 93 860 50 25
Fax : + 34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : + 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : + 46 (0)40 600 23 00
Fax : + 46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vemier - Genève
Tel. : + 41 (0)22 939 09 09
Fax : + 41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : + 90 216 389 59 60
Fax : + 90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : + 380 44 390 1414
Fax : + 380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : + 44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

“Declarația de Conformitate CE” - Cuprins

“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE

“CE-Declaration de conformité” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

“EU-Konformitätserklärung” INHALTSÜBERSIHT

DESCRIPCION GENERAL DEL CONTENIDO DE LA “Declaracion de Conformid CE”

DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA “Dichiarazione CE di Conformita”

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Mindong Generator Co. Ltd.
No.7, Houyu Road Fuxing Economic
Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province. P.R.
China

4. Authorized representative Honda

Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX II
e) Notified body: VINCOTTE Environment
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche
tecniche

Français. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/EK Για μηχανές * Οδηγία 2004/108/EK Για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK Για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγή ύψους b) Λειτουργία : Για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οπ'Υπομονή πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14//EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmällda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Gerador b) Função : produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti b) Toiminto : sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő b) Funkció : elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Elektrocentrála b) Funkce : Výroba elektrické energie c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ģenerators iekārta b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana c) Komerccosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līlums b) Pielaujama trokšņa līlums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Elektrocentrála b) Funkcia : Výroba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutatu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistõrja direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Generaator b) Funktsioon : elektrienergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Searianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välistõrja direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija : proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevani harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikacij 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliojimo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmy direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliojasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация За съответствие 1. Допълнителният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, преднаЗначени За употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармониЗирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, преднаЗначени За употреба извън сградите a) Измерена Звукова мощност b) Гарантирана Звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата За оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на Изготвяне 9. Дата на Изготвяне	Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserkl-ring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili Temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB- 2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	